Yes, You Can.®

# Invacare® **Spectra Plus**

***Cadeira de rodas eléctrica***
***Manual de instruções***

CE

# Como contactar a INVACARE®?

Caso tenha perguntas ou precise de ajuda, pedimos para que entre em contacto primeiro com o seu distribuidor INVACARE®. Ele possui os conhecimentos e equipamentos técnicos necessários acerca do seu produto Invacare® para lhe oferecer um atendimento satisfatório. Caso queira entrar directamente em contacto connosco, estamos à sua disposição nos seguintes endereços e telefones na Europa:

| | | | |
|---|---|---|---|
| A | **Mobitec Mobilitätshilfen GmbH**<br>Herzog Odilostrasse 101<br>A-5310 Mondsee<br>Austria | ☎:<br>Fax:<br>@:<br>@:<br>WWW: | +43 6232 55 35 0<br>+43 6232 55 35 4<br>office@mobitec-austria.com<br>austria@invacare.com<br>www.mobitec-austria.com |
| B<br>L | **Invacare® n.v.**<br>Autobaan 22<br>B-8210 Loppem (Brugge)<br>**Belgium** | ☎:<br>Fax:<br>@:<br>WWW: | +32 (0)50 83 10 10<br>+32 (0)50 83 10 11<br>belgium@invacare.com<br>www.invacare.be |
| CH | **Mobitec Rehab AG**<br>Benkenstraße 260<br>CH-4108 Witterswil<br>**Switzerland** | ☎:<br>Fax:<br>@:<br>@:<br>WWW: | +41 (0)61 48 77 08 0<br>+41 (0)61 48 77 08 1<br>office@mobitec-rehab.ch<br>switzerland@invacare.com<br>www.mobitec-rehab.ch |
| D | **Invacare Aquatec**<br>Alemannenstraße 10<br>88316 Isny<br>**Deutschland** | ☎<br>Fax<br>@:<br>WWW: | +49 (0)75 62 7 00 0<br>+49 (0)75 62 7 00 66<br>info@invacare-aquatec.com<br>www.invacare-aquatec.de |
| DK | **Invacare® A/S**<br>Sdr. Ringvej 37<br>DK-2605 Brøndby<br>**Danmark** | ☎ (Kundeservice):<br>Fax (Kundeservice):<br>@:<br>WWW: | +45 (0)36 90 00 00<br>+45 (0)36 90 00 01<br>denmark@invacare.com<br>www.invacare.dk |

| | | | |
|---|---|---|---|
| E | **Invacare® SA**<br>c/ Areny, s/n<br>Polígon Industrial de Celrà<br>E-17460 Celrà (Girona)<br>**ESPAÑA** | ☎:<br>Fax:<br>@:<br>WWW: | +34 (0)972 49 32 00<br>+34 (0)972 49 32 20<br>contactsp@invacare.com<br>www.invacare.es |
| F | **Invacare® Poirier SAS**<br>Route de St Roch<br>F-37230 Fondettes<br>**France** | ☎:<br>Fax:<br>@:<br>WWW: | +33 (0)247 62 64 66<br>+33 (0)247 42 12 24<br>contactfr@invacare.com<br>www.invacare.fr |
| GB | **Invacare® Ltd**<br>Pencoed Technology Park<br>Pencoed<br>Bridgend CF35 5HZ<br>United Kingdom | ☎ (Customer Service):<br>Fax (Customer Service):<br>@:<br>@:<br>WWW: | +44 (0)1656 776 222<br>+44 (0)1656 776 220<br>uk@invacare.com<br>eire@invacare.com<br>www.invacare.co.uk |
| I | **Invacare Mecc San s.r.l.**<br>Via Dei Pini, 62<br>I - 36016 Thiene (VI)<br>**ITALIA** | ☎:<br>Fax:<br>@:<br>WWW: | +39 0445 38 00 59<br>+39 0445 38 00 34<br>italia@invacare.com<br>www.invacare.it |
| IE | **Invacare Ireland Ltd.**<br>Unit 5 Seatown Business Campus<br>Seatown Rd, Swords<br>County Dublin<br>**Ireland** | ☎:<br>Fax:<br>@:<br>WWW: | +353 18 10 70 84<br>+353 18 10 70 85<br>eire@invacare.com<br>www.invacare.ie |
| N | **Invacare® AS**<br>Grensesvingen 9<br>Postboks 6230<br>Etterstad<br>N-0603 Oslo<br>**Norge** | ☎ (Kundeservice):<br>Fax (Kundeservice):<br>@:<br>WWW: | +47 (0)22 57 95 00<br>+47 (0)22 57 95 01<br>norway@invacare.com<br>www.invacare.no |
| NL | **Invacare® B.V.**<br>Celsiusstraat 46<br>NL-6716 BZ Ede<br>**Nederland** | ☎:<br>Fax:<br>@:<br>WWW: | +31 (0)318 69 57 57<br>+31 (0)318 69 57 58<br>nederland@invacare.com<br>www.invacare.nl |

**Invacare Portugal, Lda**
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Portugal

☎: +351 225 1059 46
☎: +351 225 1059 47
Fax: +351 225 1057 39
@: portugal@invacare.com
WWW: www.invacare.pt

**Återförsäljare:**
**Invacare® AB**
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
**Sverige**

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08
@: sweden@invacare.com
@: finland@invacare.com
WWW: www.invacare.se

**Tillverkare:**
**Invacare® Deutschland GmbH**
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
**Deutschland**

MÖLNDAL
☎: +46 (0)31 86 36 00
Fax: +46 (0)31 86 36 06
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA
☎: +46 (0)418 285 40
Fax: +46 (0)418 180 89
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN
☎: +46 (0)491 101 40
Fax: +46 (0)491 101 80
@: oinvacare@invacare.com

# Índice

**Capítulo** **Página**


**1 Introdução ..... 9**
1.1 Símbolos importantes neste manual de instruções ..... 11
1.2 Símbolos importantes no veículo ..... 12
1.3 Classificação do tipo e utilização em conformidade com as disposições legais ..... 14
1.4 Garantia ..... 14
1.5 Indicações ..... 15
1.6 Vida útil ..... 15
**2 Instruções de segurança ..... 16**
2.1 Instruções gerais de segurança ..... 16
2.2 Instruções de segurança sobre conservação e manutenção ..... 20
2.3 Instruções de segurança sobre a não influência dos campos electromagnéticos ..... 21
2.4 Instruções importantes para as subidas e descidas laterais! ..... 22
**3 Funcionalidades ..... 24**
**4 Entrar e sair ..... 26**
**5 Utilização ..... 28**
5.1 Antes da primeira utilização ..... 28
5.2 Ultrapassar obstáculos ..... 29
5.2.1 Altura máxima de obstáculos transponíveis ..... 29
5.2.2 Instruções de segurança para a subida de obstáculos ..... 29
5.2.3 Como transpor correctamente os obstáculos ..... 30
5.3 Rampas e inclinações ..... 31
**6 Deslize em roda livre ..... 32**
**7 Comandos ..... 33**

**8 Adaptar a cadeira de rodas à posição de assento do utilizador34**
8.1 Ajuste da profundidade do assento - ajuste da profundidade de 35 mm....35
8.2 Ajustar o encosto....35
8.3 Ajuste do apoio de braços....37
8.3.1 Ajustar a altura dos apoios de braços....37
8.3.2 Regular a largura dos apoios de braços....38
8.4 Encosto tensão ajustável....39
8.5 Ajuste do apoio de cabeça....40
8.6 Cinto de segurança....41
8.6.1 Tipos de cintos de segurança....41
8.6.2 Ajustar correctamente o cinto de segurança....42
8.7 Ajuste das pelotas....43
8.7.1 Regulação da largura....46
8.7.2 Regulação em altura....47
8.7.3 Regulação em profundidade....48
8.8 Ajustar ou remover a mesa....49
8.8.1 Ajuste lateral da mesa....49
8.8.2 Ajustar a profundidade da mesa / remover a mesa....50
8.8.3 Rodar a mesa para o lado....50
**9 Regulação dos apoios de pés e de pernas....52**
9.1 Retirar - Standard....52
9.2 Retirar - Rodar para fora....52
9.3 Ajuste 53
9.3.1 Apoios de perna eleváveis....54
**10 Reclinação manual....55**
**11 Corte de segurança....56**
**12 Funcionamento da cadeira no exterior - Subir passeios....57**
12.1 Retirar....57
12.2 Montar novamente....58

12.3 Subir um passeio ....58
12.4 Descer um passeio ....58
**13 Desmontagem ....60**
**14 Motores destacáveis ....64**
**15 Retirar a roda motriz ....66**
15.1 Bloqueios das rodas motrizes - Travões manuais ....67
**16 Transporte ....68**
16.1 Preparar a cadeira de rodas para o transporte ....69
16.2 Como utilizar a cadeira de rodas como assento de automóvel ....70
16.2.1 Como fixar a cadeira de rodas no automóvel para utilizá-la como assento de automóvel 72
16.2.2 Como apertar os cintos de segurança do utilizador na cadeira de rodas ....73
16.3 Transportar a cadeira de rodas sem ocupantes ....76
**17 Electrónica ....77**
17.1 Protecção da electrónica de condução ....77
17.2 Baterias ....78
17.2.1 Informações importantes sobre baterias ....78
17.2.2 Carregar baterias ....80
17.2.3 Como tratar correctamente baterias danificadas ....81
**18 Manutenção ....82**
18.1 Limpar o veículo eléctrico ....82
18.2 Lista de inspecção ....83
18.2.1 ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO DO VEÍCULO ELÉCTRICO ....84
18.2.2 Semanalmente ....85
18.2.3 Mensalmente ....86
**19 Reutilização ....87**
**20 Eliminação ....88**

**21 Detecção de problemas .....89**
**22 Dados técnicos .....90**
**23 Acessórios aprovados disponíveis .....93**

# 1 Introdução

**Estimado(a) utilizador(a),**

Gostaríamos, antes de mais, de agradecer por ter escolhido os nossos produtos! Esperamos que a sua nova cadeira de rodas eléctrica seja do seu agrado.

**Este manual contém instruções e informações importantes sobre:**

- **segurança;**
- **utilização;**
- **conservação e manutenção.**

**Por favor, antes de andar pela primeira vez com a cadeira de rodas, leia-o com atenção.**

Esta cadeira de rodas foi concebida para diferentes tipos de utilizadores com necessidades distintas. Apenas os especialistas médicos com a respectiva formação devem decidir se o modelo é adequado para a situação do utilizador.

A Invacare® ou o seu representante legal não se responsabilizam pelos casos em que uma cadeira de rodas não seja adequada à deficiência do utilizador.

Algumas das acções de manutenção e ajuste podem ser realizadas pelo utilizador ou por outras pessoas. Porém, para algumas regulações, é indispensável formação técnica. A garantia torna-se nula em caso de danos e avarias causados pelo não cumprimento das instruções deste manual ou como consequência de má manutenção.

Este manual de instruções contém informações sujeitas ao direito de propriedade intelectual. Sem a autorização escrita da Invacare®, o manual não pode ser impresso ou copiado parcial ou completamente. A Invacare® reserva-se o direito de modificar as especificações do produto sem aviso prévio.

## 1.1 Símbolos importantes neste manual de instruções

**ATENÇÃO!**

**Este símbolo alerta-o sobre perigos gerais!**

- *Respeitar as instruções para evitar ferimentos ou danos no produto!*

**PERIGO DE EXPLOSÃO!**

**Este símbolo alerta-o sobre um perigo de explosão, ex. devido à alta pressão do ar num pneu!**

- *Respeitar as instruções para evitar ferimentos ou danos no produto!*

**PERIGO DE QUEIMADURA QUÍMICA!**

**Este símbolo alerta-o sobre queimaduras químicas por ácidos, tais como, ácido para baterias!**

- *Respeitar as instruções para evitar ferimentos ou danos no produto!*

**AVISO**

Este símbolo caracteriza avisos gerais que simplificam a utilização do seu produto e referem-se a funções especiais.

**Material necessário:**

- este símbolo caracteriza uma lista das diferentes ferramentas, componentes e meios que serão necessários para realizar determinados trabalhos. Não tente realizar os trabalhos, caso não disponha das ferramentas indicadas.

## 1.2 Símbolos importantes no veículo

**Este produto foi fornecido por uma empresa ecológica. Este produto pode conter substâncias prejudiciais ao meio ambiente , quando o produto estivar no final do seu ciclo de vida por favor não o coloque em locais não apropriados.**

- *O símbolo representado abaixo e presente neste produto indica que os componentes eléctricos devem no final do seu ciclo de vida ser colocados ou enviados para locais próprios com a finalidade de serem reciclados.*

**Este símbolo indica a posição de um ponto de ancoragem em caso de utilização de um sistema de fixação. Se o símbolo for visualizado com uma cor amarela reluzente num autocolante, o ponto de ancoragem é adequado para a fixação da cadeira de rodas como assento num veículo.**

**Esta cadeira de rodas pode ser utilizada como assento de veículo, no entanto, apenas se estiver equipada com o apoio de cabeça aprovado para a mesma pela Invacare!**

- *Certifique-se sempre de que a cadeira de rodas está equipada com o apoio de cabeça fornecido pela Invacare antes de a utilizar como assento de veículo!*

**Este símbolo indica a largura máxima que pode ser regulada no apoio de braços. Se o apoio de braços for extraído além do símbolo, pode o mesmo sair do seu suporte. Para mais informações, consultar o capítulo "Regular a largura dos apoios de braços"** na página **38**.

**Se a cadeira de rodas eléctrica estiver equipada com uma mesa, esta deve ser impreterivelmente removida e acondicionada em local seguro antes do transporte num veículo automóvel!**

## 1.3 Classificação do tipo e utilização em conformidade com as disposições legais

Este veículo foi concebido especificamente para deficientes motores com capacidade física e mental para controlar o veículo eléctrico, tendo sido classificado como um **produto de mobilização da classe B** (espaços interiores e exteriores), em conformidade com a norma EN 12184. Por um lado, é um veículo compacto e altamente manobrável em espaços interiores e, por outro, está preparado para transpor inúmeros obstáculos em espaços exteriores.

Para informações mais detalhadas acerca da velocidade, raio de viragem, alcance, capacidade de ascensão, altura máxima dos obstáculos e condições de utilização permitidas, consulte o capítulo **"**Dados técnicos**"**, a partir da página **90**.

Tenha ainda em atenção as informações de segurança que se encontram no capítulo **"**Instruções de segurança**"**, a partir da página **16**.

A segurança do veículo foi verificada com êxito, em conformidade com as normas alemãs e internacionais. O veículo foi ainda testado com êxito, em conformidade com a norma EN60529 IPX4, relativamente à sua resistência a salpicos de água, encontrando-se em condições de ser utilizado dentro dos limites das condições meteorológicas características da Europa central. Em conformidade com o StVZO (“regulamento relativo à colocação em circulação dos veículos automóveis”), se o veículo estiver equipado com um sistema de iluminação adequado, poderá ser conduzido em vias públicas.

## 1.4 Garantia

As condições da garantia fazem parte integrante das respectivas Condições Gerais de Venda em vigor no país de utilização da cadeira de rodas.

## 1.5 Indicações

A utilização deste produto é indicada para os seguintes casos:

Incapacidade de marcha ou dificuldade extrema de marcha no âmbito das necessidades básicas de se movimentar dentro dos limites do próprio apartamento. Necessidade de abandonar o apartamento para poder efectuar um pequeno passeio ao ar livre ou para se deslocar a locais próximos do apartamento onde necessita de efectuar as actividades quotidianas indispensáveis.

A utilização de uma cadeira de rodas eléctrica tanto para deslocações em espaços interiores como exteriores está indicada para os casos em que, a utilização de um cadeira de rodas manual não é possível devido à incapacidade existente, tendo o utilizador no entanto, ainda, capacidade para manusear correctamente uma cadeira de rodas com um accionamento electromotor.

## 1.6 Vida útil

A nossa empresa estima uma vida útil de cinco anos para este produto, desde que o mesmo seja utilizado no âmbito da utilização normal e sejam cumpridos todos os requisitos de manutenção e de assistência. Esta vida útil pode ser superior caso o produto seja conduzido, manuseado e feita a sua manutenção com cuidado, e caso, após o aperfeiçoamento da ciência e tecnologia, não se verifiquem quaisquer limitações técnicas. No entanto, a vida útil também poderá ser consideravelmente reduzida em consequência da utilização extrema e indevida. A determinação da vida útil pela nossa empresa não representa qualquer garantia adicional.

# 2 Instruções de segurança

- Antes de utilizar o veículo pela primeira vez, ler com atenção!

## 2.1 Instruções gerais de segurança

**O perigo de lesões existe em cada utilização da cadeira de rodas eléctrica, caso as instruções do manual de utilização não sejam cumpridas!**

- *Utilize a cadeira de rodas exclusivamente em conformidade com as instruções constantes neste manual (ver capitulo **"**Classificação do tipo e utilização em conformidade com as disposições legais**"** na página **14)!***
- *Tenha em atenção especialmente as instruções de segurança!*

**Perigo de lesões e de danos na cadeira de rodas eléctrica em caso de capacidade de condução limitada!**

- *Não utilizar a cadeira de rodas, caso a sua capacidade de condução seja limitada, p.ex. devido à influência de medicamentos ou álcool! Neste caso, a operação da mesma deverá ser efectuado pelo acompanhante com capacidade física e mental para tal!*

**Perigo de lesões, caso a cadeira de rodas seja colocada em funcionamento inadvertidamente!**

- *Desligar a cadeira de rodas antes de subir ou descer da mesma, ou durante o manuseamento de objectos que, devido às dimensões, forma ou peso podem entrar em contacto com a alavanca de condução!*

**Quando a transmissão está desengatada, os travões motores estão desactivados. Por esta razão, em descidas a cadeira deve ser empurrada apenas por um acompanhante e com o máximo cuidado. Nunca estacione a cadeira de rodas com a transmissão desengatada ou junto de uma descida. Engate sempre imediatamente a transmissão após um funcionamento por empurrão (ver capitulo "Deslize em roda livre" na página** 32)!!

**Perigo de lesões, caso a cadeira de rodas seja desligada em andamento, p.ex. através do interruptor ligar/desligar ou da remoção de um cabo, uma vez que esta pára abruptamente!**

- *Se for necessário parar em caso de emergência, largar a alavanca de condução. A cadeira de rodas pára automaticamente (para mais informações relativamente a este assunto, consulte o manual de instruções do seu comando).*

**Perigo de viragem, caso a cadeira de rodas seja carregada para o veículo de transporte com o utilizador sentado!**

- *Se possível, carregue a cadeira de rodas sem o utilizador sentado!*
- *Caso a cadeira de rodas tenha de ser carregada por meio de uma rampa com o utilizador sentado, certifique-se de que a rampa não excede a inclinação máxima segura (ver capitulo **"**Dados técnicos**"** , a partir da página **90**)!*
- *Se, no entanto, a cadeira de rodas tiver de ser carregada por meio de uma rampa que exceda a inclinação máxima segura (ver capitulo **"**Dados técnicos**"** , a partir da página **90**), tem de ser utilizado um cabrestante! Um acompanhante poderá assim monitorizar e assistir ao processo de carregamento!*
- *Em alternativa, pode ser utilizada uma plataforma elevatória! Certifique-se de que o peso total da cadeira de rodas, incluindo o utilizador, não excede o peso máximo permitido para a plataforma elevatória!*

**Perigo de lesões, caso o peso adicional máximo permitido seja excedido!**

- *Respeitar o peso adicional máximo permitido (ver capítulo **"**Dados técnicos**"** , a partir da página **90**)!*

**A cadeira de rodas foi concebida para a utilização por uma única pessoa! Nunca utilize a cadeira de rodas para transportar mais do que uma pessoa!**

**Perigo de lesões ao levantar componentes pesados incorrectamente ou deixá-los cair!**

- *Durante a manutenção, ou ao levantar determinadas peças da sua cadeira de rodas, tenha em atenção o peso máximo dos componentes, sobretudo das baterias. Certifique-se de que se encontram na posição correcta ao levantá-los ou peça ajuda, em caso de necessidade.*

**Perigo de lesões devido a queda da cadeira de rodas!**

- *Não se sente muito à frente no assento, não dobre o corpo para a frente entre os joelhos, não se incline para além da extremidade superior da cadeira de rodas, p.ex. para alcançar objectos.*
- *Se existir um cinto de segurança, regule-o e utilize-o adequadamente antes de cada viagem.*
- *No caso de transferências para um novo assento, coloque a cadeira de rodas o mais próximo do mesmo.*

**Perigo de lesões devido a partes móveis!**

- *Ao arrancar, accionar uma opção de ajuste eléctrico (como p.ex. inclinação eléctrica do assento, inclinação do encosto ou sistema de elevação) ou noutras partes móveis, certifique-se de que não são feridas outras pessoas que se encontrem nas imediações, sobretudo crianças.*

**Perigo de incêndio e de paragem automática ao ligar aparelhos eléctricos!**

- *Não ligue aparelhos eléctricos à sua cadeira de rodas que não tenham sido expressamente autorizados pela Invacare® para este fim. Todas as instalações eléctricas devem ser executadas pelo técnico autorizado da Invacare®.*

## 2.2 Instruções de segurança sobre conservação e manutenção

**A manutenção insuficiente pode causar acidentes e levar à anulação da garantia!**

- *Por razões de segurança e para evitar acidentes causados por desgastes reconhecidos demasiadamente tarde é muito importante realizar uma inspecção anual do veículo eléctrico utilizado sob condições normais (veja plano de inspecção nas instruções da assistência técnica)!*
- *Sob condições de uso especialmente exigentes, ex. ao andar diariamente em subidas/descidas ou no uso do veículo em hospitais ou outras entidades com uma mudança frequente da pessoa que usa o veículo é útil efectuar adicionalmente controlos intermediários dos travões, das peças adicionais e do mecanismo do motor!*
- *O uso do veículo na via pública a pessoa que conduz o veículo é responsável pelo estado seguro do mesmo! Falhas ou negligência na conservação e na manutenção do veículo eléctrico levam a uma restrição da responsabilidade civil do fabricante!*

## 2.3 Instruções de segurança sobre a não influência dos campos electromagnéticos

A não influência dos campos electromagnéticos neste veículo foi testada com êxito em conformidade com normas internacionais. Porém, campos electromagnéticos, como aqueles gerados por emissores de rádio e televisão, aparelhos de rádio e telemóveis, podem possivelmente influenciar o funcionamento do veículo. A electrónica usada nos nossos veículos pode causar também interferências electromagnéticas fracas que estão dentro dos limites permitidos pela Lei. Por isso, observe por favor as seguintes instruções:

**ATENÇÃO: perigo de falhas de funcionamento devido a irradiação electromagnética.**

- *Não usar emissores ou aparelhos de comunicação portáteis (aparelhos de rádio ou telemóveis) ou não os ligar enquanto o veículo estiver ligado.*
- *Evitar aproximar-se de emissores de rádio ou televisão potentes.*
- *Caso o veículo comece a andar involuntariamente ou caso os travões não se accionem, desligar o veículo.*
- *A colocação no veículo de opções de regulação eléctrica e outros componentes ou a modificação do veículo podem torná-lo mais sensível a irradiação electromagnética. Não há nenhum método realmente seguro para determinar as consequências desta modificação para a segurança!*
- *Relatar a ocorrência de movimentos não desejados do veículo ou o não accionamento dos travões eléctricos à Invacare®.*

## 2.4 Instruções importantes para as subidas e descidas laterais!

**Perigo de lesões devido a viragem da cadeira de rodas eléctrica.**

- *Conduzir em subidas e descidas apenas até à inclinação máxima segura (ver capítulo **"**Dados técnicos**"**, a partir da página **90**).*
- *Antes de conduzir numa subida, coloque o encosto da cadeira na posição vertical e/ou a inclinação do assento na posição horizontal! Recomendamos que, antes da condução em descidas, incline o encosto e (se existente) a inclinação do assento ligeiramente para trás!*
- *Conduzir em descidas com aproximadamente 2/3 da velocidade máxima. Evitar acelerar ou travar repentinamente em descidas.*
- *Evitar lugares em que haja perigo de gelo ou de deslizar (neve, pedras, gelo etc.), sobretudo subidas ou descidas. Se tiver de se deslocar nestas condições, conduzir devagar e com extremo cuidado.*
- *Nunca tentar transpor um obstáculo em subidas ou descidas.*
- *Nunca tentar subir ou descer uma escada com a cadeira de rodas eléctrica!*
- *Durante a transposição de obstáculos ter sempre em atenção a altura máxima dos obstáculos transponíveis (ver capítulo **"**Dados técnicos**"**, a partir da página 90 e as instruções relativas à transposição de obstáculos apresentadas no capítulo **"**Ultrapassar obstáculos**"**, a partir da página 29 ).*
- *Evitar deslocar o centro de gravidade durante a marcha, fazer movimentos bruscos com o joystick ou mudanças súbitas da direcção.*
- *Transportar apenas uma pessoa.*
- *Ter em atenção a carga máxima e as cargas sobre os eixos (ver capítulo **"**Dados técnicos**"** na página **90**).*
- *Verificar se a cadeira de rodas acelera ou trava quando muda a velocidade de marcha ou durante a marcha.*

**Perigo de paragem involuntária em condições de tempo desfavoráveis, p.ex. em caso de frio forte num local deserto.**

- *Caso seja utilizador com capacidade de movimentação restrita, NÃO USE a cadeira de rodas em condições de tempo desfavoráveis sem acompanhante.*

**Perigo de lesões, caso o seu pé deslize do apoio de pés e fique debaixo da cadeira de rodas durante a marcha.**

- *Antes de cada condução, certifique-se de que os seus pés estão colocados de forma segura no centro dos apoios de pés, e os apoios de pernas removíveis (eventualmente existentes) estão correctamente encaixados!*

**Perigo de lesões em caso de colisão com outros objectos durante a passagem em lugares estreitos (portas, entradas).**

- *Passar em lugares estreitos com a velocidade mínima e tendo a máxima atenção.*

**Se a sua cadeira de rodas eléctrica estiver equipada com apoios de pernas de ângulo regulável, podem ocorrer danos pessoais ou na cadeira de rodas caso esta seja conduzida com os apoios elevados.**

- *A fim de evitar um deslocamento desfavorável do centro de gravidade da cadeira de rodas para a frente (especialmente em descidas), bem como a ocorrência de danos na cadeira de rodas, os apoios de pernas de ângulo regulável têm de ser descidos durante a condução normal.*

**ATENÇÃO: Perigo de viragem, caso as rodas anti-volteio (1) sejam removidas, danificadas ou alteradas para uma posição diferente da regulação de fábrica!**

- *As rodas anti-volteio devem ser removidas apenas para desmontagem da cadeira de rodas, para fins de transporte num veículo ou armazenagem!*
- *Se a cadeira de rodas for utilizada, as rodas anti-volteio têm de estar sempre montadas!*

Note the position of the anti-tip wheels when you remove them so you can refit them in the correct position.

# 3 Funcionalidades

A velocidade e direcção do motor são reguladas pela unidade de controlo do joystick. Com prática, o controlo da aceleração, travagem e mudança de direcção irão assegurar uma movimentação suave e sem sobressaltos. O selector de velocidade variável dá-lhe controlo total em qualquer ambiente.
A cadeira motorizada não pode ser conduzida quando as baterias estão a ser carregadas. Os circuitos do controlador foram concebidos para evitar o funcionamento durante o processo de carregamento.

| | |
|---|---|
| **CARREGAMENTO** | O indicador da bateria irá indicar que as baterias têm pouca carga. O carregamento é directo. (Consulte o folheto incluído.) |
| **BATERIAS** | As baterias standard estão completamente seladas e não podem vazar como as pilhas hidroeléctricas. O funcionamento fiável e desempenho total dependem do cuidado e compreensão das baterias e do carregamento das baterias. Consulte a secção adequada e o folheto separado incluído. As baterias de gel seladas são classificadas como não perigosas por todas as autoridades de viagens e transporte aéreo. Os veículos de mobilidade com estas baterias podem ser transportados em segurança |

| | |
|---|---|
| | para aeroportos, autocarros, ambulâncias ou comboios sem ser necessário retirar as baterias do equipamento. |
| **PNEUS** | Os pneus de tracção e rodas dianteiras são standard. Os pneus à prova de furo aliviam a necessidade de manter pressões e proporcionam movimentos suaves mas mais duros. Estão disponíveis como opção |
| **ESTOFOS** | Os estofos cumprem os requisitos de resistência à ignição com cigarros e fósforos ISO7176:16. Consulte a secção sobre limpeza e cuidados com os materiais de estofos. A exposição prolongada à luz ultra-violeta reduz a vida dos estofos; proteja-os da luz do sol. |
| **BOTÕES DE CONTROLO OPCIONAIS DO JOYSTICK** | O botão do joystick é fornecido como standard e adequado para a maior parte das aplicações. Se o considerar inadequado para operar a cadeira, existe uma gama de alternativas disponíveis. Contacte o distribuidor das cadeiras de rodas para obter um conselho. Não substitua o botão do joystick por qualquer dispositivo não autorizado, pois pode colocar em perigo o funcionamento. |

# 4 Entrar e sair

É da maior importância aprender a entrar e sair de uma cadeira de rodas em segurança e sem ferimentos. A transferência de e para a cadeira motorizada pode exigir prática e um bom sentido de equilíbrio. Recomenda-se que tenha assistência ao transferir-se de e para a cadeira de rodas motorizada sempre que possível. No entanto, podem ocorrer situações em que não está disponível assistência. É aconselhável aprender e praticar diferentes técnicas para conseguir uma transferência segura.

Muitos utilizadores de cadeiras de rodas experientes desenvolveram e apuraram um método próprio para se transferir de e para a cadeira, obtendo muita independência e autonomia. Esta capacidade depende em grande parte da força do indivíduo, respectivas capacidades e tipo de cadeira. Não existe uma só técnica prática ou possível para todos os utilizadores de cadeiras de rodas. A segurança é a principal consideração em todas as técnicas.

Para efectuar a transferência com confiança e eliminar a possibilidade de ferimentos pessoais, tenha em atenção o seguinte:

**Entrar:**

- Posicione a cadeira de rodas o mais próximo possível de si. Se necessário, a transferência deverá ser feita com a ajuda de um acompanhante.
- Desligue a sua cadeira de rodas.
- Trave a cadeira com o travão de mão (caso exista).
- Retire ou rebata para trás o apoio de braço.
- Transfira-se agora para a cadeira de rodas.

**Sair:**

- Aproxime ao máximo a cadeira de rodas do assento para onde se vai transferir.
- Desligue a cadeira de rodas.
- Trave a cadeira com o travão de mão (caso exista).
- Retire ou rebata para trás o apoio de braço.
- Transfira-se agora para o assento.

**NOTA**
Caso não disponha de força muscular suficiente, deverá pedir sempre a ajuda de outras pessoas para se transferir. Se possível, utilize uma tábua de transferência.

# 5 Utilização

**NOTA**
A carga máxima especificada nos dados técnicos indica apenas que o sistema foi concebido especificamente para esta massa. No entanto, isto não significa que apenas uma pessoa com esta massa corporal se possa sentar na cadeira de rodas. Devem ter-se em atenção as proporções do corpo, como p.ex. o tamanho, a distribuição do peso, o perímetro abdominal, o perímetro da perna ou da barriga da perna e a profundidade do assento. Estes factores exercem uma grande influência sobre as características de condução, como a estabilidade e a tracção. Têm de ser cumpridas em especial as cargas sobre os eixos permitidas (consulte o capítulo **"Dados técnicos"**, a partir da página **90**)! Eventualmente têm de ser efectuados ajustes no unidade de assento!

## 5.1 Antes da primeira utilização...

Antes da primeira utilização, deve familiarizar-se com a manipulação do veículo e com todos os elementos de funcionamento. Teste com calma todas as funções.

**AVISO**
Se existir um cinto de segurança, regule-o e utilize-o adequadamente antes de cada viagem.

**Sentar-se confortavelmente = andar com segurança**

**Antes de qualquer utilização certifique-se de que:**

- **todos os elementos de funcionamento são de fácil acesso;**
- **as baterias estão suficientemente carregadas para a distância a percorrer;**
- **o cinto de segurança (caso exista) está em boas condições.**

- **regular o espelho retrovisor (caso exista), para que possa ver sempre a sua retaguarda sem que tenha de se inclinar para a frente ou, de outra forma, alterar a sua posição.**

## 5.2 Ultrapassar obstáculos

### 5.2.1 Altura máxima de obstáculos transponíveis

No capítulo **"Dados técnicos"**, a partir da página **90**, podem ser consultadas informações sobre a altura máxima de obstáculos transponíveis.

### 5.2.2 Instruções de segurança para a subida de obstáculos

**ATENÇÃO: Perigo de cair!**

- *Nunca se aproxime dos obstáculos na diagonal!*
- *Antes de ultrapassar obstáculos, endireite as costas da cadeira!*

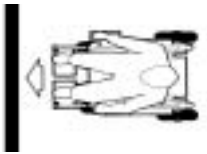
## 5.2.3 Como transpor correctamente os obstáculos

**Subir e descer obstáculos**

Tanto para a subida como para a descida de obstáculos é válido o seguinte procedimento:

- Aproxime-se do obstáculo ou da borda do passeio e transponha-o na perpendicular, a uma velocidade reduzida.
- Parar momentaneamente pouco antes de as rodas dianteiras entrarem em contacto com o obstáculo.
- Controlar o posicionamento das rodas dianteiras. Estas têm de se encontrar posicionadas (direcção de condução) em ângulo recto relativamente ao obstáculo a transpor!
- Iniciar a marcha a velocidade reduzida e mantê-la constante até que as rodas traseiras tenham transposto igualmente o obstáculo.

**Verdadeiro**



**Falso**

## 5.3 Rampas e inclinações

No capítulo **"Dados técnicos"**, a partir da página **90**, podem ser consultadas informações sobre a inclinação máxima segura.

**ATENÇÃO: perigo de virar!**

- *Descer a uma velocidade de 2/3 da velocidade máxima! Em descidas ou subidas, evitar manobras repentinas, como travagem ou aceleração bruscas!*
- *Antes de andar em descidas ou subidas, colocar sempre o encosto da cadeira na vertical e a inclinação do assento na vertical! Recomendamos inclinar o encosto e (se presente) a inclinação do assento um pouco para trás antes de entrar numa descida!*
- *Se existente, coloque o sistema de elevação na posição mais baixa antes de andar em subidas e descidas!*
- *Nunca andar em subidas ou descidas onde há gelo ou perigo de deslizar (humidade, gelo)!*
- *Evitar sentar ou levantar da cadeira em subidas ou descidas!*
- *Seguir em linha recta os caminhos e não andar em ziguezague!*
- *Não tentar mudar de direcção em subidas ou descidas!*

**Numa descida, o percurso de travagem é bem mais longo do que numa superfície plana!**

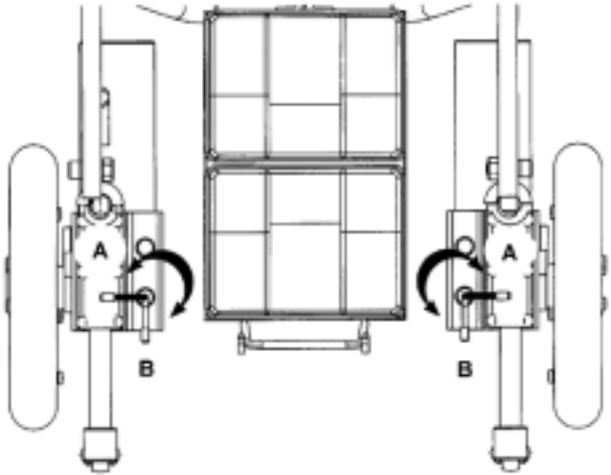
- *Não conduza em descidas que ultrapassem a inclinação máxima segura (consultar o capítulo **"Dados técnicos"** na página **90**)!*

# 6 Deslize em roda livre

A cadeira de rodas a motor é fornecida com motores com alavanca de desengate. Para desengatar a tracção de forma a permitir que a cadeira seja empurrada, efectue cuidadosamente os seguintes procedimentos.

- Para desengatar a tracção, coloque as alavancas na posição A apresentada na ilustração abaixo. ALAVANCAS A APONTAR PARA FORA.
- Para engatar novamente a tracção, coloque as alavancas na posição B apresentada na ilustração abaixo. ALAVANCAS A APONTAR PARA TRÁS.
- Empurre ligeiramente a cadeira para a frente para assegurar que ambos os motores estão totalmente bloqueados na posição de tracção.

**CUIDADO!**
Quando a tracção estiver desengatada não há travões, a menos que estejam aplicados os bloqueios das rodas. Antes de entrar ou sair da cadeira engate sempre novamente a tracção em ambos os lados. Nunca desengate a tracção quando a cadeira estiver ocupada, a menos que esteja a ser empurrada por um assistente.




**AVISO!**

**Dispositivo de roda livre**

- *Engate sempre novamente o dispositivo de roda livre após a utilização (posição B na ilustração acima). Se não o fizer podem ocorrer ferimentos.*

# 7 Comandos

A sua cadeira de rodas eléctrica pode estar equipada com diversos comandos. Para informações sobre o modo de funcionamento e a operação de cada comando, consulte os respectivos manuais de utilização.

# 8 Adaptar a cadeira de rodas à posição de assento do utilizador

**ATENÇÃO: danificação da cadeira de rodas e perigo de acidentes! Em caso de diferentes combinações de opções de ajuste e respectivas definições individuais podem ocorrer colisões entre peças da cadeira de rodas!**

- *A cadeira de rodas dispõe de um sistema de assento ajustável, individual e múltiplo, incl. apoio de pernas, de braços e um apoio de cabeça ajustáveis ou outras opções. Estas possibilidades de ajuste e opções são descritas nos capítulos seguintes e servem para adaptar a cadeira às necessidades de cada corpo e ao sintoma clínico do utilizador. Ao adaptar o sistema e as funções de assento ao utilizador, ter atenção para que as peças da cadeira de rodas não colidam.*

**NOTA**
O primeiro ajuste do sistema de assento deve ser realizado por um técnico devidamente qualificado. Ajustes pelo utilizador são recomendados apenas após ter sido instruído por um técnico.

**AVISO!**
Há que notar que, sob determinadas condições e configurações da cadeira de rodas, por ex. para utilizadores sem controlo lateral do corpo ou com controlo lateral limitado do corpo, e com o encosto na posição reclinada, existe a possibilidade de o corpo ficar preso entre o apoio de braços/painel lateral e o encosto.
Estão disponíveis na Invacare acessórios adequados (suportes laterais do tronco) para eliminar este risco.

Antes de se sentar na cadeira, certifique-se de que esta NÃO está LIGADA. Se estiver LIGADA, o indicador da condição da bateria (indicador de 10 barras) será eliminado.

## 8.1 Ajuste da profundidade do assento - ajuste da profundidade de 35 mm

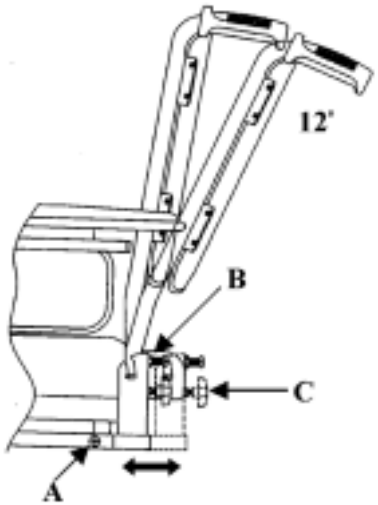
O ajuste individual do assento permite que a profundidade seja ajustada em 35 mm (1“). O ajuste, que normalmente se faz apenas uma vez, é efectuado da seguinte forma. Vai necessitar de uma chave de fendas em cruz grande e de uma chave inglesa de 13 mm.

- Levante a tampa de plástico no ponto A, desenrosque e retire o parafuso e porca, e repita em cada lado.
- Coloque o suporte de montagem do encosto para trás na posição estendida. Coloque novamente a porca e parafuso no orifício seleccionado e aperte firmemente, coloque novamente a tampa de plástico e repita em cada lado.

## 8.2 Ajustar o encosto

O ângulo do encosto pode ser ajustado de 90° para trás até 12° O ajuste, que normalmente só é necessário fazer uma vez, é efectuado na seguinte sequência (ver diagrama) com a ajuda da chave inglesa de 13 mm e da chave de parafusos em cruz. Devem ser efectuados os mesmos ajustes em ambos os lados.

- Solte a porca de bloqueio B localizada no parafuso de cabeça em cruz.
- Desenrosque parcialmente o manípulo de bloqueio C.
- Enrosque ou desenrosque o parafuso de cabeça em cruz até obter a posição pretendida. Ajuste a posição do manípulo conforme necessário.
- Coloque a porca de bloqueio B no suporte de montagem e aperte totalmente.
- Aperte novamente o manípulo C totalmente; certifique-se de que o conjunto do encosto está seguro.




Nota: cada tubo do encosto deve ser colocado no mesmo plano, caso contrário o encosto fica torto.

É possível dobrar o encosto ou destacá-lo da base da cadeira. Siga estas instruções adicionais:

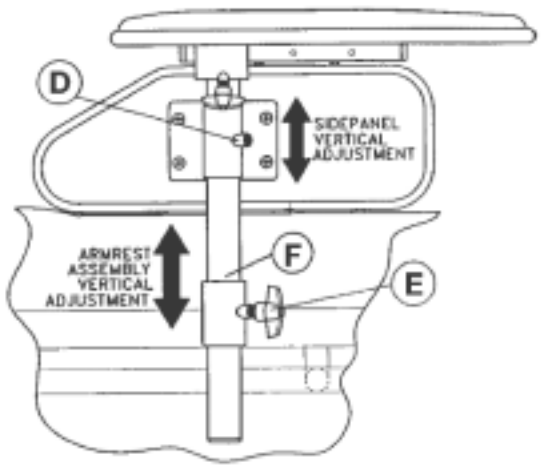
- Desenrosque o manípulo C cerca de cinco voltas completas. Levante o encosto para cima e, em seguida, dobre para a frente em direcção ao assento. Ajuste a largura do apoio de braços para ficar mais confortável, se necessário.
- Para destacar, desenrosque o manípulo mais três ou quatro vezes. Não solte o parafuso de cabeça em cruz.
- Empurre o encosto ligeiramente para a frente e para cima.

- Para colocar novamente o conjunto do encosto, certifique-se de que os pinos estão correctamente alinhados nas ranhuras do suporte de montagem e enrosque novamente os manípulos na totalidade em ambos os lados.

## 8.3 Ajuste do apoio de braços

### 8.3.1 Ajustar a altura dos apoios de braços

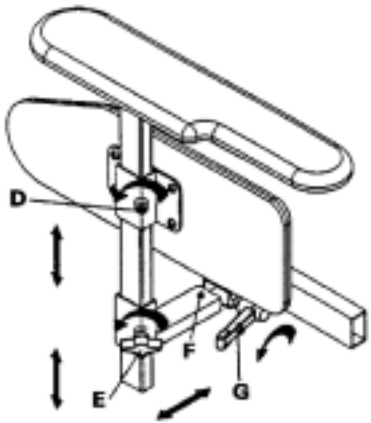
- A altura do apoio de braços pode ser predefinida colocando o parafuso auto-roscante (F) num dos orifícios do tubo do apoio de braços.
- Para ajustar a altura de cada apoio de braços, solte primeiro a alavanca de bloqueio (E) que segura o tubo dos braços, enquanto segura no apoio de braços.
- Mova o apoio de braços para a posição de altura pretendida, aperte novamente o parafuso com orelhas de bloqueio (E). A alavanca de bloqueio (se estiver presente) pode ser reposicionada sem perder a pressão de fixação; puxe a alavanca ligeiramente para fora e rode até um ângulo mais adequado.
- O painel lateral acolchoado também pode ser definido para uma altura pretendida. Solte o parafuso com ranhura (D) localizado no suporte de fixação e aperte novamente



quando atingir a posição pretendida.

### 8.3.2 Regular a largura dos apoios de braços

- O ajuste da largura transversal é conseguido soltando a alavanca de bloqueio (G), colocando o tubo do apoio de braços na largura necessária e apertando novamente a alavanca de bloqueio (G).
- Para retirar completamente o conjunto do apoio de braços para ajuste da largura transversal de forma a permitir retirar o conjunto do controlador/caixa frontal da bateria: retire o assento, solte a alavanca de bloqueio (G), prima o bloqueio do botão do pistão (F) e retire toda a unidade do apoio de braços lateralmente.



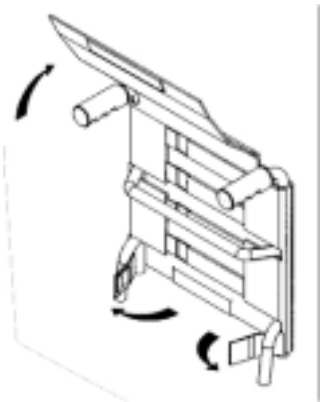

**NOTA:**
Ao montar novamente na cadeira, certifique-se sempre de que o bloqueio do botão do pistão (F) está no interior do tubo de montagem horizontal da estrutura lateral, para evitar a desmontagem acidental da unidade do apoio de braços.

**CUIDADO! Os apoios de braços não foram concebidos para suportar a cadeira de rodas!**

## 8.4 Encosto tensão ajustável

A tensão do estofo do encosto pode ser ajustada para atingir o conforto pretendido segundo os requisitos de cada utilizador individual.

- Para o conseguir, levante a cobertura do estofo do encosto retirando o fecho Velcro e dobre para trás.
- Ajuste as fitas de tensão individuais para conforto do utilizador.
- Certifique-se de que as tiras estão correctamente posicionadas e coloque novamente a capa do encosto, fixando-a em segurança com o fecho Velcro.



## 8.5 Ajuste do apoio de cabeça

**ATENÇÃO: perigo de lesões em caso de utilização da cadeira de rodas eléctrica como assento do veículo e com o apoio de cabeça ajustado ou montado de modo incorrecto! Em caso de colisão poderá ocorrer uma distensão muscular no pescoço!**

- *Tem de estar instalado um apoio de cabeça! O apoio de cabeça fornecido opcionalmente pela Invacare® para esta cadeira de rodas foi concebido especificamente para a utilização durante um transporte.*
- *O apoio de cabeça tem de ser ajustado à altura das orelhas do utilizador.*

- Solte a alavanca de aperto (1,2 ou 3).
- Coloque o encosto de cabeça na posição pretendida.
- Volte a apertar a alavanca de aperto.

## 8.6 Cinto de segurança

Um cinto de segurança é uma opção que já vem montada de fábrica na cadeira de rodas ou que pode ser adicionada pelo distribuidor. Se a cadeira de rodas estiver equipada com um cinto de segurança, o seu distribuidor informá-lo-á sobre a adaptação e utilização.

O cinto de segurança serve para ajudar o utilizador de uma cadeira de rodas a manter a posição de assento ideal. Uma correcta utilização do cinto de segurança ajuda o utilizador a sentar-se de forma segura, confortável e correcta na cadeira de rodas, especialmente os utilizadores cujo equilíbrio é limitado no assento.

**NOTA**
Recomendamos a utilização, se possível, de um cinto de segurança durante cada utilização da cadeira de rodas. O cinto deve estar suficientemente esticado, de modo a garantir um assento confortável e a manutenção de uma postura correcta.

### 8.6.1 Tipos de cintos de segurança

A sua cadeira de rodas pode estar equipada de fábrica com um dos seguintes tipos de cintos de segurança. Se for instalado na sua cadeira de rodas um cinto de segurança diferente dos tipos abaixo listados, certifique-se de que recebe a documentação do fabricante relativamente à adaptação e utilização do mesmo.

**Cinto com fivela de metal, regulável num dos lados**

O cinto pode ser regulado apenas num dos lados, o que pode fazer com que a fivela não fique centrada.

**Cinto com fivela de metal, regulável em ambos os lados**

O cinto pode ser regulado em ambos os lados. Deste modo, a fivela pode ser sempre posicionada ao centro.

### 8.6.2 Ajustar correctamente o cinto de segurança

- Certifique-se de que está correctamente sentado, ou seja, completamente encostado no assento, a bacia está bem posicionada e do modo mais simétrico possível, sem se encontrar para a frente, para o lado ou num dos cantos do assento.
- Posicione o cinto de segurança de modo a que se possa sentir o osso ilíaco por cima do cinto.
- Ajuste o comprimento do cinto por meio das possibilidades de ajuste acima apresentadas. O cinto deve ser ajustado de modo a que uma mão caiba (na horizontal) entre o cinto e o seu corpo.
- A fivela tem de ser posicionada o mais central possível. Para tal, realize as regulações necessárias, se possível, em ambos os lados.
- Inspeccione semanalmente o cinto, para se certificar de que ainda se encontra na posição correcta, que não apresenta quaisquer danos ou desgaste e que está correctamente fixo na cadeira de rodas. Se o cinto estiver fixo por meio de uma união aparafusada, certifique-se de que a união não está frouxa ou solta. Para mais informações sobre trabalhos de manutenção em cintos, consulte o manual de assistência fornecido pela Invacare®.

## 8.7 Ajuste das pelotas

OS SUPORTES PARA O TRONCO SÓ PODEM SER ENCAIXADOS NO CONJUNTO DO ENCOSTO FIRME E FORRADO (ASSENTO VISCOUNT).

Para encaixar os suportes do tronco na parte de trás do conjunto do encosto, siga estas instruções.

- Retire os parafusos de cabeça elíptica do topo de cada flange apresentada na fig 1. marcada com (A). Os parafusos inferiores de cada flange permanecem no lugar.

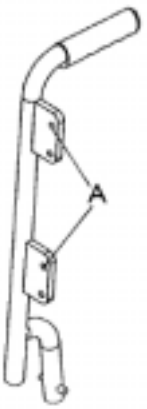



**Fig. 1**

- Alinhe a calha de suporte com os orifícios no encosto conforme apresentado na fig. 2.

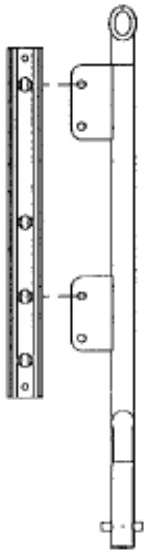
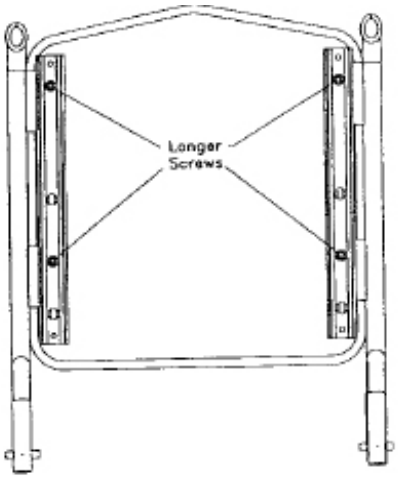
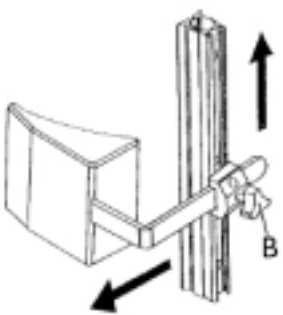


**Fig. 2**

- Com os parafusos mais compridos fornecidos, fixe a calha de suporte ao encosto através das flanges nos encaixes dos parafusos. Não aparafuse na placa do encosto. Fixe bem, mas não aperte demasiado, pois isso pode danificar os encaixes roscadas dos parafusos.

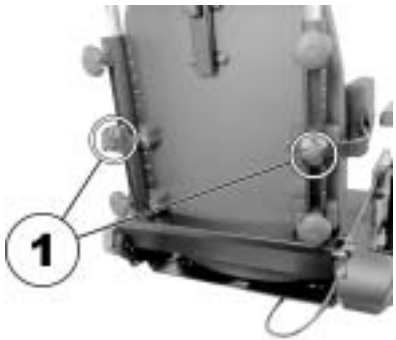



- Com as calhas de suporte fixas, faça deslizar o suporte do tronco para dentro da calha de suporte a partir da parte de baixo. Ajuste segundo as necessidades do utilizador e aperte firmemente o manípulo (B).



### 8.7.1 Regulação da largura

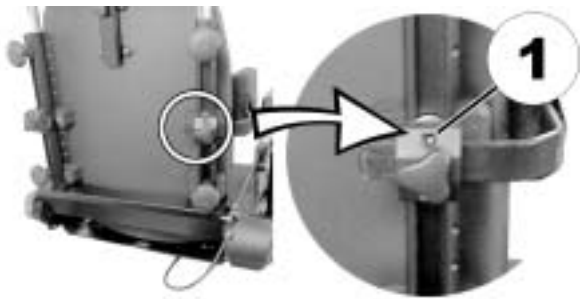
- Desperte os manípulos (1).
- Regule à largura pretendida os apoios de tronco.
- Volte a apertar completamente os manípulos manuais.



## 8.7.2 Regulação em altura

**Pressupostos:**
- Chave para parafusos sextavados de 5 mm

- Desaperte os parafusos sextavados de regulação em altura (1, junto aos manipulos).
- Regule os apoios de tronco de modo a ficarem com a altura pretendida.
- Volte a apertar completamente os parafusos.



### 8.7.3 Regulação em profundidade

**Pressupostos:**
- Chave para parafusos sextavados de 5 mm

- Desaperte os parafusos (1) de regulação em profundidade.
- Regule os apoios de tronco de modo a ficarem com a profundidade pretendida.
- Volte a apertar completamente os parafusos.

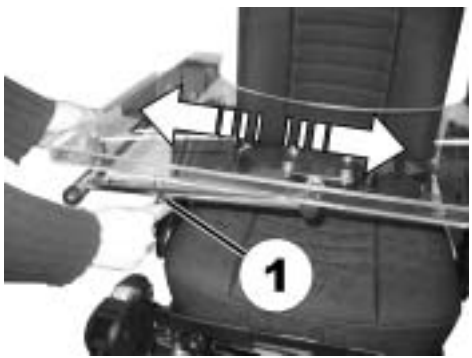
## 8.8 Ajustar ou remover a mesa

**ATENÇÃO: Perigo de lesões ou danos materiais, caso uma cadeira de rodas eléctrica equipada com uma mesa seja transportada num veículo automóvel!**

- *Se existente, remover sempre a mesa antes do transporte!*

### 8.8.1 Ajuste lateral da mesa

- Desaperte o parafuso de orelhas (1).
- Ajuste a mesa orientada para a esquerda ou para a direita.
- Aperte novamente o parafuso de orelhas.



### 8.8.2 Ajustar a profundidade da mesa / remover a mesa

- Desaperte o parafuso de orelhas (1).
- Ajuste a mesa para a profundidade desejada (ou remova-a totalmente).
- Aperte novamente o parafuso.

### 8.8.3 Rodar a mesa para o lado

Para subir e descer da cadeira, a mesa pode ser levantada ou rodada para o lado

**ATENÇÃO: perigo de lesões! Quando a mesa é rodada para cima não é encaixada nesta posição!**

- *Não rodar a mesa para cima e deixá-la levantada nesta posição!*
- *Nunca tentar conduzir com a mesa levantada!*
- *Descer sempre a mesa de modo controlado!*

Para subir ou descer da cadeira, deslocar a mesa para cima ou para o lado, conforme apresentado na imagem.

# 9 Regulação dos apoios de pés e de pernas

## 9.1 Retirar - Standard

Solte o parafuso com orelhas A e faça deslizar todo o conjunto do chassis do assento. Certifique-se de que o parafuso com orelhas está bem apertado quando colocar novamente o conjunto do apoio de pés.

## 9.2 Retirar - Rodar para fora

Solte a alavanca de bloqueio, rode o apoio de pés para o lado, ou levante-o e retire-o. Efectue estes procedimentos antes de se sentar na cadeira.

**CUIDADO!**

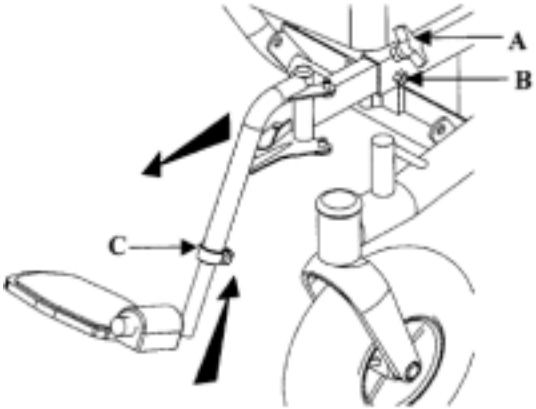
- *Recomenda-se que ambos os apoios de pés estejam firmemente bloqueados no lugar quando se sentar na cadeira (particularmente ao conduzir a cadeira).*
- *NUNCA se coloque de pé sobre os apoios de pés. Se o peso do corpo for colocado nos apoios de pés podem ocorrer danos e a cadeira pode inclinar-se para a frente.*

## 9.3 Ajuste

- Para estender o apoio de pés para o lado, solte o parafuso com orelhas A, puxe o apoio de pés para a frente e aperte novamente quando atingir a posição pretendida.

  Não é necessário soltar o parafuso sem cabeça B. Este deve permanecer sempre no lugar.

- Para ajustar o comprimento do apoio de pés, solte a porca hexagonal C no tubo de extensão e utilize um movimento de torção para fazer deslizar o tubo telescópico para dentro e para fora. Certifique-se de que volta a apertar bem as porcas quando atingir a altura pretendida.

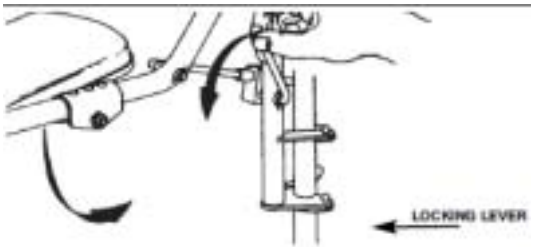



**Cuidado!**

- *A parte mais baixa do apoio de pés deve ter pelo menos 60 mm (2") de espaço livre até ao chão!*

### 9.3.1 Apoios de perna eleváveis

- Para levantar ou baixar o apoio de pernas, solte o bloqueio movendo a alavanca para a frente, conforme apresentado.
- Ao baixar o apoio de pernas, suporte o peso da perna do utilizador e, em seguida, solte o bloqueio, para evitar que caia demasiado rapidamente. Lembre-se de que a parte mais baixa da placa de pés deve estar a 60 mm (2”) do chão.

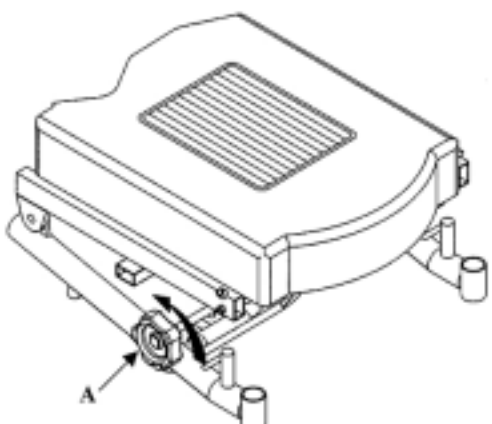


# 10 Reclinação manual

Para operar a reclinação manual de forma a permitir que todo o conjunto assento/encosto recline para trás, rode o manípulo grande A até atingir a posição pretendida. Se rodar o manípulo na direcção oposta a secção do assento/encosto baixa.

**CUIDADO!**

- *AO CONDUZIR A CADEIRA MOTORIZADA NO EXTERIOR COM O ENCOSTO RECLINADO, A RECLINAÇÃO DO ASSENTO DEVE REGRESSAR À POSIÇÃO BAIXA NORMAL ANTES DE TENTAR SUBIR PASSEIOS, OU SUBIR OU DESCER ENCOSTAS. ISTO APLICA-SE TAMBÉM À RECLINAÇÃO MOTORIZADA DO ASSENTO OU DO ENCOSTO.*



# 11 Corte de segurança

Os disjuntores localizam-se na frente da caixa frontal da bateria e na frente da caixa traseira da bateria entre as duas caixas da bateria. Foram concebidos para funcionar se a alimentação for interrompida. Isto acontece quando uma cadeira é incapaz de superar um obstáculo como uma porta estreita ou um passeio de altura excessiva. Se um dos disjuntores entrar em funcionamento, é projectado para fora. Para repor após o funcionamento de um disjuntor, interrompa durante alguns minutos e, em seguida, empurre ambos os botões das baterias para dentro. Se o disjuntor falhar repetidamente, consulte o seu fornecedor INVACARE autorizado.
Em determinadas circunstâncias, particularmente em utilização no interior, deve ter-se cuidado para assegurar um funcionamento contínuo seguro das unidades do motor. Se for encontrado um obstáculo, ou com uma manobra lenta das rodas dianteiras da posição frontal para traseira, o funcionamento total contínuo do controlo do joystick resulta em sobrecarga do motor e eventual falha.
Para evitar esta ocorrência, aumente a velocidade para o máximo, controle a manobra através do controlo do joystick, afaste-se sempre do obstáculo e não continue a conduzir de encontro a ele.

# 12 Funcionamento da cadeira no exterior - Subir passeios

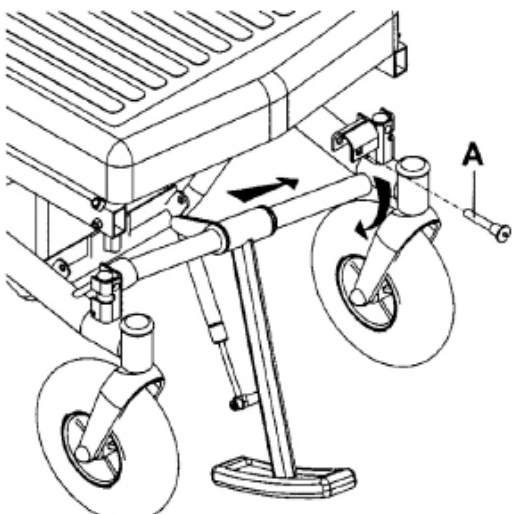
**NOTA:**
Lembre-se sempre de utilizar o cinto de segurança quando operar a cadeira no exterior.
Certifique-se de que os apoios de pés estão bloqueados na posição correcta.

## 12.1 Retirar

(Note que a esquerda e a direita são indicadas do ponto de vista de quem está sentado na cadeira).

Para retirar o auxiliar de passeios para transporte efectue os seguintes procedimentos:

- Retire o pino de bloqueio A, enquanto segura no conjunto. Empurre o conjunto para baixo para soltar do suporte de posicionamento.
- Puxe o conjunto para si, afastando-o do suporte de retenção direito. O auxiliar de passeios está agora destacado. Armazene cuidadosamente.



## 12.2 Montar novamente

Coloque o conjunto no suporte de retenção direito. Empurre o conjunto para cima no suporte esquerdo e coloque novamente o pino de bloqueio A. Certifique-se de que o pino está correctamente colocado e fixo no lugar.

## 12.3 Subir um passeio

- Ajuste o controlo de velocidade para a posição máxima para obter a potência total dos motores.
- Aproxime-se do passeio de frente (90º), não dê impulso contra o passeio.
- Com a frente do auxiliar de passeios a cerca de 25 mm (1“) da berma do passeio, empurre o joystick totalmente para a frente e continue a subir num só movimento. Não interrompa nem tente mudar de direcção durante este movimento.

Se não conseguir subir o passeio, não continue a manobra; afaste-se do obstáculo e, se possível, encontre uma localização alternativa.

## 12.4 Descer um passeio

Aproxime-se da berma do passeio bem de frente. Avance para descer do passeio a uma velocidade moderada. Os passeios com altura igual ou superior a 75 mm (3“) podem fazer com

que a cadeira se incline sobre as placas de pés. É aconselhável descer o passeio de costas para superar este problema.

O dispositivo auxiliar de passeios regressa à posição de subida após cada manobra.

**NOTA:**
Não é possível subir passeios com altura superior a 100 mm (4“) se as placas de pés estiverem na posição estendida. Consulte **"Ajuste**" na página **53** para saber como ajustar correctamente as placas de pés.

# 13 Desmontagem

Para que a cadeira consiga ser transportada no porta-bagagens da maioria dos automóveis, siga estas instruções:
**Passo 1:** Desligue o conector do motor/bateria da caixa de controlo e retire os apoios de braços. Solte a alavanca de bloqueio.

**Passo 2:** Retire a faixa da perna dos apoios de pés. Esta fixa apenas com um fecho Velcro. Retire completamente os apoios de pés soltando o trinco do came situado no interior do gancho do chassis do apoio de pés.

**CUIDADO!**
- *Não conduza a cadeira com o trinco dos apoios de pés aberto.*

**Passo 3:** Retire o conjunto do auxiliar de passeios (se existir) respeitando a descrição.

**Passo 4:** Destaque o conjunto do assento e encosto conforme apresentado anteriormente. Ao colocar novamente o conjunto do assento, certifique-se de que os suportes estão localizados correctamente no tubo do chassis do assento.

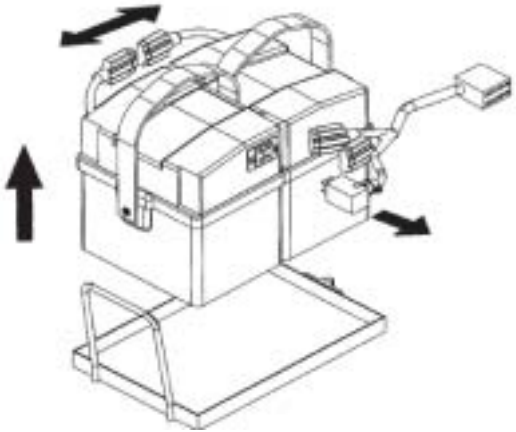
Se o encosto tiver um dispositivo de reclinação eléctrico, prenda novamente o motor à coluna posterior.

**CUIDADO: Se o pino do gancho de segurança do motor do dispositivo de reclinação eléctrico não estiver devidamente fixo, existe perigo de ferimentos! Um pino incorrectamente fixo pode sair e o encosto pode dobrar para trás inesperadamente, o que pode provocar ferimentos.**

- *Certifique-se absolutamente de que insere o clipe R de forma a fixar correctamente o pino do gancho de segurança. O clipe deve encaixar perfeitamente à volta do pino! Veja as ilustrações em baixo:*

**Passo 5:** Desligue os condutores do motor e os cabos de ligação das caixas da bateria. Levante cuidadosamente as caixas da bateria do chassis pelas tiras fornecidas. Retire o tabuleiro da bateria. Ao colocar novamente o tabuleiro da bateria é importante que fique correctamente localizado nos pinos de suporte.

**Passo 6:** Retire os motores destacáveis conforme descrito.
A cadeira desmontada pode agora ser colocada em segurança num veículo adequado. Se inverter o procedimento poderá montar novamente a cadeira no destino.

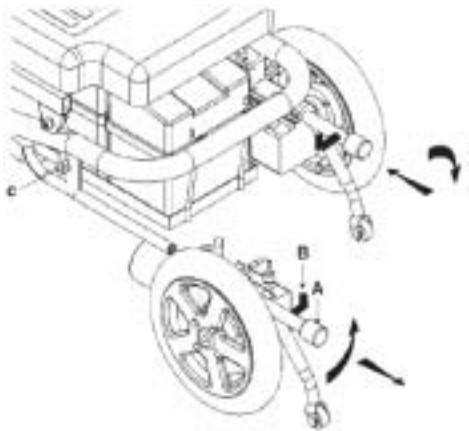


**NOTA ESPECIAL:** Deve ter-se cuidado ao acondicionar as partes destacadas para transporte, para assegurar que não ocorrem danos, particularmente aos conjuntos dos motores e às unidades controladoras. Devido ao peso das caixas das baterias, estas devem ser colocadas em segurança para o caso de ocorrer uma travagem de emergência.

**DEVE TER-SE EXTREMO CUIDADO AO LEVANTAR OS COMPONENTES MAIS PESADOS, OU SEJA, CAIXAS DE BATERIAS, CHASSIS E UNIDADES DOS MOTORES. COLOQUE-SE NA POSIÇÃO CORRECTA PARA LEVANTAR. PEÇA ASSISTÊNCIA SE TIVER DÚVIDAS.**

# 14 Motores destacáveis

Por motivos práticos e por uma questão de facilidade de funcionamento, é aconselhável destacar primeiro os motores como último componente da cadeira a desmontar e primeiro a montar.
**NOTA:** Pode ser necessária ajuda para executar esta operação.
**Passo 1:** Desenrosque o botão de bloqueio serrilhado A. Este pode ser totalmente desenroscado e manter a posição.
**Passo 2:** Solte o pino de retenção lateral B rodando-o 180°.
**Passo 3:** Desaparafuse o grampo C no membro vertical do chassis.
**Passo 4:** Suporte o peso da cadeira no lado do motor que está a ser destacado. Puxe o conjunto do motor para a parte de trás da cadeira e tenha cuidado para segurar no conjunto do motor quando ficar destacado. Repita a operação para ambos os lados.




**NOTA ESPECIAL:** Deve ter-se cuidado ao acondicionar as partes destacadas para transporte, para assegurar que não ocorrem danos, particularmente ao encaixe dos travões e à unidade da caixa das velocidades.

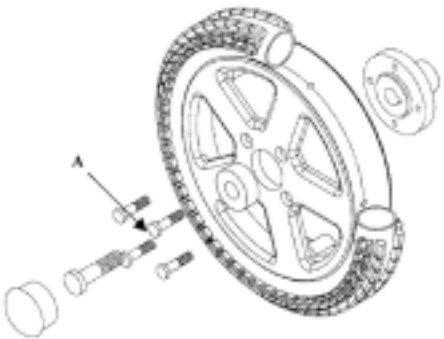
Para fixar novamente os conjuntos dos motores, alinhe a calha do tubo inferior com o tubo do conjunto do motor e empurre firmemente até encaixar. Aperte de novo firmemente o botão de bloqueio serrilhado A. Faça o mesmo para ambos os lados.
Para facilitar a operação, é aconselhável que a primeira operação na montagem da cadeira de rodas após o transporte seja fixar novamente os conjuntos dos motores.
**NOTA:** A desmontagem e montagem dos conjuntos dos motores pode ser mais facilmente conseguida se a cadeira for cuidadosamente inclinada para a frente, tendo em conta que os apoios de perna não estão montados.
A cadeira pode ser transportada desmontada em segurança num veículo adequado. Se inverter os procedimentos acima, a cadeira ficará pronta no destino.

# 15 Retirar a roda motriz

Para retirar as rodas motrizes traseiras de forma a reparar furos, efectue cuidadosamente os seguintes procedimentos.

Solte os quatro pinos mostrados como A no diagrama. Verifique se os pneus estão desgastados; se o desgaste for excessivo, recomenda-se a substituição.

A jante é aberta. É importante que os pinos que seguram as jantes NÃO sejam soltos se o pneu for pneumático e estiver cheio de ar.




Ao montar novamente, aperte bem os pinos de fixação. A jante é em liga, não aperte demasiado, pois isso pode danificar a jante.

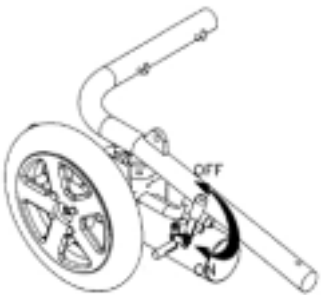
Se o pneu receber ar quando a roda estiver na cadeira, certifique-se de que a cadeira não está apoiada no chão durante o processo.

Encha lentamente o pneu com ar até à pressão recomendada, assegurando a uniformidade à roda da jante.

## 15.1 Bloqueios das rodas motrizes - Travões manuais

Quando alguém for transferido de e para a cadeira, certifique-se de que os bloqueios das rodas se encontram firmemente colocados e de que a tracção do motor está na posição engatada.

Ao transportar toda a cadeira num veículo, é importante que a tracção do motor esteja engatada e que os bloqueios das rodas se encontrem firmemente colocados. Desta forma é mais fácil utilizar as barreiras da cadeira e proteger o motor/caixa de velocidades de possíveis danos.



# 16 Transporte

**ATENÇÃO: Perigo de lesões ou danos materiais, caso uma cadeira de rodas eléctrica equipada com uma mesa seja transportada num veículo automóvel!**

- *Se existente, remover sempre a mesa antes do transporte!*

**ATENÇÃO: Perigo de lesões graves ou até morte para o utilizador e outras pessoas no veículo de transporte, caso uma cadeira de rodas eléctrica esteja fixa com um sistema de ancoragem de 4 pontos de outro fornecedor e a tara da cadeira de rodas eléctrica seja superior ao peso máximo permitido para o sistema de ancoragem!**

- *Certifique-se de que o peso da cadeira de rodas eléctrica não excede o peso máximo permitido para o sistema de ancoragem! Ter em atenção a documentação do fabricante do sistema de ancoragem!*
- *Caso não tenha a certeza do peso da sua cadeira de rodas eléctrica, deverá pesar a mesma numa balança calibrada!*

## 16.1 Preparar a cadeira de rodas para o transporte

**ATENÇÃO: Perigo de viragem, caso a cadeira de rodas seja transferida para um veículo de transporte por meio de uma rampa que exceda a inclinação máxima segura ou o encosto não esteja posicionado na vertical**!

- *Caso a cadeira de rodas tenha de ser transferida por meio de uma rampa que exceda a inclinação máxima segura (consultar o capítulo **"Dados técnicos"** na página **90**), tem de ser utilizado um guincho de cabo! Um acompanhante poderá assim monitorizar e assistir ao processo de transferência*!
- *Se não estiver instalado qualquer guincho de cabo, a cadeira de rodas não poderá ser transferida por meio de uma rampa que exceda a inclinação máxima segura!*
- *Em alternativa, poderá ser utilizada uma plataforma elevatória instalada no veículo de transporte! Certifique-se de que o peso total da cadeira de rodas, incluindo o utilizador, não é superior ao peso máximo permitido para a plataforma elevatória!*
- *Transferir a cadeira de rodas para o veículo de transporte sempre apenas com o encosto na posição vertical, o sistema de elevação do assento descido e o dispositivo de inclinação do assento na posição vertical (consultar o capítulo **"Rampas e inclinações"** na página **31)!***

- Conduzir ou empurrar a sua cadeira de rodas através de uma rampa adequada ao automóvel de transporte.

## 16.2 Como utilizar a cadeira de rodas como assento de automóvel

**Nota!**
Para que uma cadeira de rodas possa ser utilizada como assento de automóvel, deverá estar equipada com acessórios especiais (pontos de fixação), de forma a permitir fixar a mesma ao veículo automóvel. Em alguns países (p.ex. na Grã-Bretanha), estes acessórios podem ser fornecidos juntamente com a cadeira de rodas; noutros países podem os mesmos ser adquiridos opcionalmente na Invacare®.

Esta cadeira de rodas eléctrica satisfaz as exigências da norma ISO 7176-19:2001, devendo ser utilizada juntamente com um sistema de fixação, analisado e aprovado pela norma ISO 10542, como um assento de automóvel. A cadeira de rodas foi sujeita a um teste de colisão, estando a cadeira fixa na direcção de andamento do automóvel. Não foram testadas outras configurações. Durante o teste, o boneco estava com os cintos de segurança abdominal e torácico. Ambos os tipos de cintos de segurança deviam ser utilizados para minimizar o risco de ferimentos na cabeça ou no tórax. Após uma colisão, a cadeira de rodas deve ser controlada, em todo caso por um distribuidor autorizado antes de poder ser utilizada novamente. Sem a autorização do fabricante, não é permitido modificar os pontos de fixação da cadeira de rodas.

**ATENÇÃO: caso a cadeira de rodas não seja fixa correctamente antes de ser utilizada como assento de automóvel, há perigo de ferimento!**

- *Sempre que possível, o utilizador deve ser transferido para um dos assentos do automóvel e utilizar os cintos de segurança do automóvel!*
- *A cadeira de rodas deve ser sempre ancorada no sentido de marcha do veículo de transporte!*
- *A cadeira deve ser sempre fixa de acordo com o manual de instruções do fabricante da cadeira de rodas bem como do sistema de ancoragem!*
- *A cadeira de rodas deve ser fixada sempre em conformidade com o manual de utilização do fabricante do sistema de fixação!*
- *Retirar e guardar acessórios montados na cadeira de rodas, como p. ex. comando de queixo ou mesa!*
- *Se a cadeira de rodas estiver equipada com um encosto de ângulo regulável, deve o mesmo ser colocado numa posição vertical!*
- *Baixar completamente os apoios de pernas de ângulo regulável, caso existam!*
- *Baixar completamente o sistema de elevação do assento, se existente!*

**ADVERTÊNCIA: Existe perigo de lesões, caso uma cadeira de rodas eléctrica que não esteja equipada com baterias à prova de fugas seja transportada num veículo!**

- *Utilizar apenas baterias à prova de fugas!*

**ATENÇÃO: Perigo de lesões ou danos na cadeira de rodas ou no veículo de transporte, caso os apoios de pernas de ângulo regulável sejam elevados durante a utilização da cadeira de rodas como assento do veículo!**

- *Baixar sempre completamente os apoios de pernas de ângulo regulável, se existentes!*

### 16.2.1 Como fixar a cadeira de rodas no automóvel para utilizá-la como assento de automóvel

A cadeira de rodas eléctrica possui quatro pontos de fixação marcados com o símbolo exibido ao lado. Para a fixação podem ser utilizados os mosquetões ou as presilhas de retenção.

- Fixe a cadeira de rodas à frente (1) e atrás (2) com os cintos do sistema de ancoragem.
- Fixe a cadeira de rodas aplicando tensão nos cintos de acordo com o manual de instruções do fabricante do sistema de ancoragem.

Frente (a imagem só apresenta o lado esquerdo)

Traseira (a imagem só apresenta o lado esquerdo)

### 16.2.2 Como apertar os cintos de segurança do utilizador na cadeira de rodas

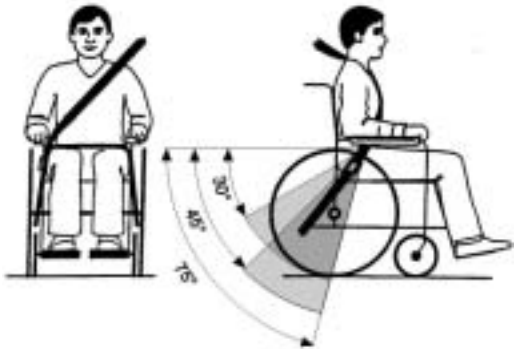
**ATENÇÃO: caso os cintos do utilizador na cadeira de rodas não sejam apertados correctamente, há perigo de ferimento!**

- *Mesmo que a cadeira de rodas esteja equipada com um cinto de retenção, este não substitui o cinto de segurança correcto do automóvel de transporte, em conformidade com a norma ISO 10542!*
- *Os cintos de segurança devem ficar bem ajustados no corpo do utilizador! Partes da cadeira de rodas, como apoios de braços ou rodas, não devem manter o cinto afastado do corpo do utilizador!*
- *Os cintos de segurança devem ser apertados o máximo possível sem causar um aperto desagradável ao utilizador!*
- *Os cintos de segurança não devem ser apertados enquanto virados!*
- *Certificar-se de que o terceiro ponto de ancoragem do cinto de segurança não está fixo directamente no fundo da cadeira, mas num dos pilares do veículo!*

**ATENÇÃO: perigo de lesões em caso de utilização da cadeira de rodas eléctrica como assento do veículo e com o apoio de cabeça ajustado ou montado de modo incorrecto! Em caso de colisão poderá ocorrer uma distensão muscular no pescoço!**

- *Tem de estar instalado um apoio de cabeça! O apoio de cabeça fornecido opcionalmente pela Invacare® para esta cadeira de rodas foi concebido especificamente para a utilização durante um transporte.*
- *O apoio de cabeça tem de ser ajustado à altura das orelhas do utilizador.*

Partes da cadeira de rodas, como apoios de braços ou rodas, não devem manter o cinto afastado do corpo do utilizador.

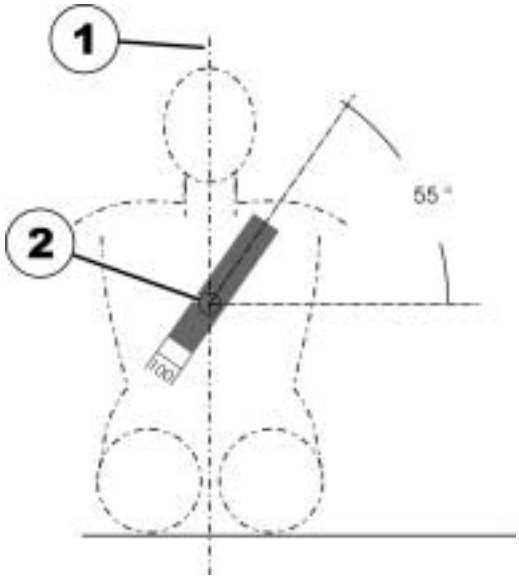



O cinto abdominal deve encostar sem obstáculos na área entre o quadril e a coxa do utilizador. O ângulo ideal do cinto de segurança abdominal relativamente ao plano horizontal situa-se entre 45° e 75°. O campo angular máximo situa-se entre 30° e 75°. O ângulo de 30° nunca deve ser excedido!

O cinto de segurança instalado no veículo de transporte deverá ser colocado conforme apresentado do lado direito.

1) Linha central do corpo

2) Centro do esterno




## 16.3 Transportar a cadeira de rodas sem ocupantes

**ATENÇÃO: Perigo de ferimento!**

- *Se a sua cadeira de rodas eléctrica não puder ser fixada seguramente ao veículo de transporte, não deverá ser transportada no mesmo!*

- Antes do transporte, garantir que a cadeira esteja no modo eléctrico e que o comando esteja desligado.
- Recomenda-se a fixação adicional urgente no fundo da cadeira.

# 17 Electrónica

## 17.1 Protecção da electrónica de condução

A electrónica de condução do veículo está equipada com uma protecção contra sobrecargas.

Em caso de carga pesada da transmissão durante um longo período de tempo (p.ex. em subidas íngremes) e, sobretudo, simultaneamente com uma temperatura exterior elevada, a electrónica pode sobreaquecer. Neste caso, a potência do veículo é gradualmente estrangulada até parar. A indicação de estado apresenta o respectivo código intermitente (consulte o manual de utilização do seu comando). Desligando e ligando a electrónica de condução, é possível apagar a mensagem de falha e ligar novamente a electrónica. No entanto, demora aproximadamene cinco minutos até que a electrónica tenha arrefecido de modo a que a transmissão recupere a plena potência.

Caso a transmissão seja bloqueada devido a um obstáculo intransponível, como p.ex. um rebordo de lancil extremamente elevado ou similar, e, ao tentar transpor este obstáculo, o condutor deixe a transmissão em funcionamento durante mais de 20 segundos contra esta resistência, a electrónica desliga a transmissão, a fim de evitar a ocorrência de danos. A indicação de estado apresenta o respectivo código intermitente (consulte o manual de utilização do seu comando). Desligando e ligando, é possível apagar a mensagem de falha e ligar novamente a electrónica.

**NOTA**
Um fusível principal defeituoso pode ser substituído apenas após a verificação de todo o sistema eléctrico. A substituição tem de ser realizada pelo técnico da Invacare®. O tipo de segurança pode ser consultado no capítulo **"Dados técnicos"** a partir da página **90**.

## 17.2 Baterias

### 17.2.1 Informações importantes sobre baterias

A alimentação de corrente do veículo é realizada por duas baterias de 12V. As baterias não necessitam de manutenção e têm de ser unicamente carregadas em intervalos regulares.

Baterias novas devem ser sempre carregadas por completo antes da primeira utilização. As baterias novas atingem o seu rendimento total depois de terem percorrido cerca de 10 - 20 ciclos de carga. A rapidez com que as baterias descarregam depende de muitos factores, tais como temperatura ambiente, natureza da superfície da estrada, pressão dos pneus, peso do condutor, modo de condução e utilização da iluminação etc.

**AVISO:**

As baterias fornecidas juntamente com um veículo eléctrico não são consideradas perigosas. Esta classificação refere-se a diversos regulamentos internacionais relativos a mercadorias perigosas, como p.ex. DOT, ICAO, IATA e IMDG. As baterias podem ser transportadas sem restrições, independentemente de ser por via rodoviária, ferroviária ou aérea. As associações de transportes elaboraram, no entanto, algumas orientações que limitam ou proíbem, eventualmente, um transporte. Por favor informe-se, consoante o caso específico, junto das respectivas associações de transportes.
Observe o indicador de carga! Carregar as baterias em todo caso quando a indicação de carga indicar uma capacidade insuficiente das baterias. Recomendamos que carregue as baterias depois de cada viagem mais longa ou cada noite (durante a noite). Dependendo do estado de descarregamento das baterias, pode demorar até 12 horas para que as baterias fiquem novamente carregadas.
Proteger o seu carregador de baterias contra fontes de calor como a luz directa do sol. Caso o carregador esteja muito quente, a corrente de carregamento é reduzida e o processo de carregamento é atrasado.
Para evitar danos na bateria, nunca permitir que sejam totalmente descarregadas. Não andar com baterias quase totalmente descarregadas, caso seja inevitável, sendo que isto sobrecarrega as baterias e reduz a sua vida útil drasticamente.
Caso o veículo não seja utilizado durante um período mais prolongado, as baterias devem ser carregadas pelo menos uma vez por mês para manter o carregamento total. Também é possível manter o veículo ligado ao carregador de baterias. As baterias não podem ser sobrecarregadas com o carregador de baterias correcto.
Por favor, usar exclusivamente carregadores da classe 2. Estes carregadores podem ser deixados sem supervisão durante o carregamento. Todos os carregadores fornecidos em conjunto pela Invacare® fazem parte desta classe.

## 17.2.2 Carregar baterias

A posição do casquilho de carga e as instruções sobre o carregamento das baterias podem ser consultadas nos manuais de utilização do comando e do carregador.

**ATENÇÃO: Se utilizar o carregador de baterias errado, há perigo de explosão e de destruição das baterias!**

- *Usar só o carregador entregue juntamente com o veículo!*

**Se o carregador for molhado, há perigo de ferimento por choque eléctrico e perigo de destruição do carregador!**

- *Proteger o carregador contra humidade!*

**Se o carregador tiver sido danificado, há perigo de ferimento por curto-circuito e choque eléctrico!**

- *Não voltar a utilizar o carregador se estiver no chão ou quando esteja danificado!*

**Se for usado um cabo de extensão danificado, há perigo de incêndio e ferimento por choque eléctrico!**

- *Usar um cabo de extensão só quando for inevitável! Caso tenha de usar um cabo de extensão, certifique-se de que está num estado impecável!*

- Desligar a cadeira de rodas eléctrica no comando. Ligar o carregador no comando. O casquilho de carga encontra-se na parte inferior do comando.
- Conectar o carregador à corrente e, se necessário, ligar.
- Após a operação de carga, desconectar primeiro o carregador da corrente e depois a ligação de encaixe do comando.

## 17.2.3 Como tratar correctamente baterias danificadas

**Atenção:**

**Há perigo de ferimentos cáusticos por causa do ácido das baterias, caso as mesmas sejam danificadas!**

- *Tirar roupa suja e encharcada imediatamente!*

**Depois de contacto com a pele:**

- *caso haja contacto com a pele, lavar imediatamente com muita água!*

**Depois de contacto com os olhos:**

- *lavar imediatamente durante alguns minutos sob água corrente; contactar um médico!*

- Ao lidar com baterias danificadas, usar roupa de protecção adequada;
- logo depois de desinstalá-las, colocar baterias danificadas num recipiente adequado resistente a ácido;
- transportar as baterias danificadas só em recipientes adequados resistentes a ácido;
- limpar todos os objectos que entraram em contacto com o ácido com bastante água.

**Eliminar baterias usadas ou danificadas correctamente**

Baterias usadas ou danificadas podem ser devolvidas ao seu revendedor ou à empresa Invacare®.

# 18 Manutenção

O termo "manutenção" refere-se a qualquer acção que mantenha a cadeira de rodas eléctrica em boas condições de funcionamento, bem como que garanta a capacidade de condução da mesma. A manutenção engloba diversos campos, como limpezas diárias, inspecções, reparações e revisões gerais.

**AVISO**
Uma por vez ano mande verificar a sua cadeira pelo técnico autorizado da Invacare® para que sejam garantidas a segurança e a operacionalidade de condução da cadeira.

## 18.1 Limpar o veículo eléctrico

Durante a limpeza do veículo eléctrico, tenha em atenção os seguintes aspectos:

- Utilize apenas um pano húmido e um produto de limpeza suave.
- Não utilize produtos abrasivos para a limpeza.
- Não exponha os componentes electrónicos ao contacto directo com a água.
- Não utilize um aparelho de limpeza de alta pressão.

**Desinfecção**

A desinfecção por pulverização ou limpeza é autorizada com um produto de desinfecção testado e aprovado. Consulte uma lista de produtos de desinfecção autorizados apresentada na página da Robert Koch Institut: http://www.rki.de.

## 18.2 Lista de inspecção

As tabelas abaixo apresentam as inspecções que devem ser realizadas pelo utilizador nos respectivos intervalos de tempo. Se o veículo eléctrico não passar um destes controlos, leia o respectivo capítulo ou contacte um técnico autorizado da Invacare®. No manual de assistência deste veículo eléctrico encontra-se uma extensa lista de inspecções e instruções relativas à manutenção. O manual de assistência pode ser encomendado na Invacare®. No entanto, este manual contém instruções para técnicos de assistência com formação específica e descreve procedimentos que não foram previstos para o consumidor final.

## 18.2.1 ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO DO VEÍCULO ELÉCTRICO

| Componente | Controlo | Indicação |
|---|---|---|
| **Buzina** | • Verifique se está a funcionar correctamente. | • Informar o fornecedor. |
| **Sistema de luzes** | • Verifique o correcto funcionamento de todas as luzes, como piscas, faróis e luzes traseiras. | • Informar o fornecedor. |
| **Bloqueio da caixa da bateria** | • Verifique o correcto funcionamento do bloqueio da caixa da bateria. Os pinos de metal têm de ser completamente inseridos nos suportes previstos para este fim (consulte o capítulo **"Transportar a cadeira de rodas sem ocupantes"**, a partir da página **76)!** | • Informar o fornecedor. |
| **Baterias** | • Verifique o estado de carga da bateria. Para informações sobre o indicador do estado de carga da bateria, consulte o manual dos comandos. | • Carregamento das baterias (consulte o capítulo **"Carregar baterias"**, a partir da página **80).** |

### 18.2.2 Semanalmente

| Componente | Controlo | Indicação |
|---|---|---|
| **Apoios de braços / resguardo lateral** | • Verifique se os apoios de braços podem ser correctamente inseridos nos suportes e não ficam soltos. | • Apertar o parafuso ou a alavanca de aperto para apertar o apoio de braço (consulte o capítulo **"Ajuste do apoio de braços"**, a partir da página **37).**<br>• Informar o fornecedor. |
| **Pneus (pneumáticos)** | • Verifique o estado dos pneus. | • Informar o fornecedor. |
| | • Verifique a pressão correcta dos pneus. | • Encher os pneus com a pressão correcta (consulte o capítulo **"Dados técnicos"**, a partir da página **90).**<br>• Em caso de pneus furados, reparar a câmara-de-ar (consulte o capítulo **"Retirar a roda** motriz**"**, a partir da página **66)** ou contacte um técnico para efectuar a reparação. |
| **Pneus (protegidos contra furos)** | • Verifique o estado dos pneus. | • Informar o fornecedor. |
| **Dispositivo anti-volteio** | • Verifique se o dispositivo anti-volteio está bem colocado e não fica solto. | • Informar o fornecedor. |

### 18.2.3 Mensalmente

| Componente | Controlo | Indicação |
|---|---|---|
| **Todas as partes almofadadas** | • Verificar a possível existência de danos ou desgaste. | • Informar o fornecedor. |
| **Apoios de pernas removíveis** | • Verifique se os apoios de pernas podem ser fixos de forma segura e o mecanismo de desbloqueio é operado sem problemas (consulte o capítulo **"Regulação dos apoios de pés e de pernas"**, a partir da página **52).** | • Informar o fornecedor. |
| | • Verifique se todas as possibilidades de regulação funcionam correctamente (consulte o capítulo **"Regulação dos apoios de pés e de pernas"**, a partir da página **52).** | • Informar o fornecedor. |
| **Rodas** | • Verifique se as rodas conseguem rodar facilmente. | • Informar o fornecedor. |
| **Rodas motrizes** | • Verifique se as rodas motrizes rodam sem abanarem. O mais fácil é uma pessoa observar a traseira da cadeira de rodas eléctrica, enquanto esta se distancia da referida pessoa. | • Informar o fornecedor. |
| **Sistema electrónico e ligações** | • Verifique se todas as fichas estão correctamente ligadas e se os cabos apresentam danos. | • Informar o fornecedor. |

# 19 Reutilização

Este produto está indicado para reutilização. Medidas a ter em consideração:

- Limpeza e Desinfecção. Para mais informações consultar o capítulo **"Manutenção"** na página **82**
- Inspecção em conformidade com o plano de manutenção. Para mais informações, consultar as instruções de manutenção fornecidas pela Invacare®.
- Adaptação ao utilizador. Para mais informações, consultar o capítulo **"Adaptar a cadeira de rodas à posição de assento do utilizador"** na página **34**

# 20 Eliminação

- A embalagem do aparelho deve ser encaminhada para um posto de reciclagem.
- As componentes metálicas devem ser encaminhadas para um posto de transformação de metal.
- As componentes de plástico devem ser encaminhadas para um posto de reciclagem de plásticos.
- As componentes eléctricas e placas de circuito devem ser convenientemente eliminadas como lixos electrónicos.
- Baterias usadas e danificadas podem ser entregues na loja de produtos ortopédicos ou na empresa Invacare®.
- A eliminação dos respectivos materiais deverá obedecer às normas vigentes nos diferentes países.
- Informe-se sobre as normas em vigor relativas à eliminação correcta de lixos na sua localidade, junto da sua Junta de Freguesia ou Câmara Municipal.

# 21 Detecção de problemas

Lembre-se de que a maior parte dos problemas da tracção motorizada estão relacionados com a bateria. Por vezes substituem-se desnecessariamente componentes dispendiosos quando na verdade o problema estava nas baterias.

Se existir um problema eléctrico, verifique sempre as baterias em primeiro lugar; verifique também se as ligações por cabo têm bons contactos. A electrónica envolvida no controlador e módulos de elevação e reclinação é muito sofisticada; as reparações electrónicas devem ser efectuadas por pessoal com formação.

**SE A CADEIRA NÃO FUNCIONAR**

- Verifique se a caixa de controlo está ligada na posição ‘on’, e que o ecrã está iluminado e permanece fixo.
- Verifique se ambos os motores estão engatados.
- Verifique se o cabo do controlador principal está firmemente colocado na posição ‘home’.
- Não mova o joystick até o ecrã estar iluminado.

**SE A CADEIRA DE RODAS DESVIAR PARA UM DOS LADOS**

- Verifique se os motores estão totalmente engatados.
- Verifique se os pneus têm ar na quantidade certa para a pressão correcta.
- Verifique se as rodas dianteiras se movem livremente e que o eixo das rodas dianteiras não tem nenhuma folga.
- Verifique se a função de tracção do joystick está alinhada com a resposta à esquerda e à direita. Um motor pode estar desligado.

Se a cadeira continuar com problemas após estas verificações, contacte o seu fornecedor INVACARE autorizado.

# 22 Dados técnicos

| Condições de operação e armazenamento permitidas | |
|---|---|
| Faixa de temperatura operação conforme ISO 7176-9: | • -25 … +50 °C |
| Faixa de temperatura armazenamento conf. ISO 7176-9: | • -40 … +65 °C |

| Sistema eléctrico | |
|---|---|
| Motores | • 2 x 180 W |
| Baterias | • 2 x 12 V/30 Ah à prova de fugas/gel<br>• 2 x 12 V/40 Ah à prova de fugas/gel |
| Fusível principal | • 35 A para cada caixa de baterias |

| Dispositivo de carregamento | |
|---|---|
| Corrente de saída | • 8 A ± 8 % |
| Tensão de saída | • 24 V nominal (12 células) |
| Tensão de entrada | • 200 – 250 V nominal |
| Temperatura de funcionamento (ambiente) | • -25° ... +50 °C |
| Temperatura de armazenamento | • -40° ... +65 °C |

| Pneus da roda motriz | |
|---|---|
| Tipo de pneu | • 315 (12½" x 2¼") pneumático, protegido contra furos ou à prova de furos |
| Pressão dos pneus | • 2,8 bar |

| Pneus das rodas dianteiras | |
|---|---|
| Tipo de pneu | • 200x45 à prova de furos |

| Características de condução | |
|---|---|
| Velocidade | • 6 km/h |
| Inclinação máxima de segurança | • 10,5% (6°) din. |
| Altura máxima de obstáculo a subir (com auxiliar de passeios) | • 100 mm |
| Círculo de viragem | • 960 mm |
| Autonomia segundo ISO 7176 *** | • 21 km (baterias 30 Ah)<br>• 32 km (baterias 40 Ah) |

| Dimensões | |
|---|---|
| Altura total (sem elevador) | • 890 mm |
| Largura da unidade de tracção | • 580 mm |
| Comprimento total (incl. apoios de pernas standard) | • 1000 mm |
| Altura do assento **** | • 450/490/520/570 mm |
| Largura do assento | • 430 mm<br>• 380 mm<br>• 330 mm |
| Profundidade do assento | • 300/330/350/380/440/480 mm |
| Altura do encosto **** | • 430/570 mm |
| Ângulo do encosto | • 0° ... +30° (eléctrico)<br>• +12° ... +29° (manual) |
| Altura do apoio de braços | • 260 - 390 mm |

| Dimensões | |
|---|---|
| Comprimento do apoio de pés | • 230 - 480 mm |
| Ângulo do assento, ajuste eléctrico | • 0° … +28° |

| Peso | |
|---|---|
| Peso total ***** | • 70 kg |

| Pesos dos componentes | |
|---|---|
| Baterias 30 Ah | • aprox. 12 kg por bateria |
| Baterias 40 Ah | • aprox. 15 kg por bateria |

| Carregamento | |
|---|---|
| Carga máx, | • 114 kg |

* Aproximado.

*** Nota: A autonomia de uma cadeira de rodas eléctrica é muito influenciada por factores externos, como o estado de carga das baterias, temperatura ambiente, topografia local, características de superfície das estradas, pressão dos pneus, peso do utilizador, estilo de condução e utilização das baterias para iluminação, auxiliares, etc.

**** Medido sem a almofada do assento

***** O peso total efectivo depende dos componentes incluídos no auxiliar de mobilidade. Cada auxiliar de mobilidade Invacare® é pesado à saída da fábrica. Consulte a placa do nome para obter o peso total medido (incluindo baterias).

# 23 Acessórios aprovados disponíveis

- Pneus à prova de furo
- Tabuleiro
- Encosto destacável, reclinável com motor
- Apoios de perna eleváveis
- Opções do botão do joystick.

TOME NOTA DA DATA DE AQUISIÇÃO E NÚMERO DE SÉRIE DA CADEIRA MOTORIZADA.
REFIRA ESTE NÚMERO EM TODA A CORRESPONDÊNCIA E PEDIDOS DE ASSISTÊNCIA.

| N.º DE SÉRIE | DATA DE AQUISIÇÃO: |
|---|---|
| | |

Tal como acontece com todos os veículos motorizados, recomendamos que obtenha um seguro com cobertura para as necessidades de assistência não cobertas pela garantia. Contacte o seu fornecedor INVACARE autorizado para obter conselhos e opiniões adequadas disponíveis.
As cadeiras motorizadas apresentadas e descritas neste manual do utilizador podem não ser exactamente iguais ao seu modelo em todos os detalhes. No entanto, todas as instruções continuam a ser inteiramente relevantes, independentemente das diferenças nos detalhes.
Os fabricantes reservam o direito de alterar sem aviso quaisquer dados de peso, medidas ou outros dados técnicos apresentados nesta publicação.
Todos os números, medidas e capacidades apresentados neste manual do utilizador são aproximados e não constituem uma especificação.

# DECLARAÇÃO DE GARANTIA
# CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA LIMITADA
# PRODUTOS MOTORIZADOS

**MODELOS ABRANGIDOS: SPECTRA PLUS**
A Invacare irá reparar ou substituir gratuitamente ao comprador original, por opção nossa, qualquer peça que, após recepção e observação por um representante autorizado da Invacare, consideremos defeituosa no material e/ou fabrico.

GARANTIA DE 36 MESES - Itens abrangidos pela garantia durante trinta e seis meses a contar da data de aquisição.
Componentes do chassis estrutural em aço, incluindo a estrutura lateral, suporte cruzado, apoio de pés, coluna do encosto e ligações do chassis. (excluindo pegas).

GARANTIA DE 18 MESES - Itens abrangidos pela garantia durante dezoito meses a contar da data de aquisição.

MOTORES - incluindo o travão do motor para função eléctrica.
Dezoito meses de garantia com excepção de danos ocorridos ao comutador do motor como resultado de não substituir as escovas do motor após grande desgaste. As escovas do motor e os amortecedores do travão do motor não estão abrangidos pela garantia.

CONTROLADORES/CARREGADORES:
Dezoito meses de garantia para função eléctrica com exclusão de polainas de borracha e cablagens relacionados.

BATERIAS:
A garantia é fornecida pelo fabricante das baterias por um período de doze meses. Só serão substituídas as baterias com defeito confirmado após testes com equipamento de teste aprovado pelo fabricante das baterias, por ex. Battest 12202 ou Astratec. O desempenho reduzido será avaliado para determinar a causa possível e a viabilidade de uma alegação de responsabilidade da garantia.
Só as baterias fornecidas pela Invacare estão ao abrigo das condições acima mencionadas.

Esta garantia exclui ainda o seguinte:
1. Os materiais dos estofos são itens que se desgastam e cuja garantia abrange apenas defeitos de fabrico e de material.
2. Os pneus, incluindo pneus com ar, e os tubos são itens que se desgastam e não estão abrangidos por garantia.
3. Danos causados por fugas de fluidos da bateria.
4. Danos causados por:
   a. abuso, má utilização, acidente ou negligência.
   b. Funcionamento, manutenção ou armazenamento indevido.
   c. Utilização comercial ou outra utilização para além da normal.
   d. Reparações e/ou modificações feitas a qualquer peça sem consentimento específico da Invacare.
   e. Circunstâncias fora do controlo da Invacare.
5. Mão de obra, chamadas de assistência e outros custos incorridos da reparação do produto, a menos que especificamente autorizado pela Invacare.

A garantia acima é exclusiva e substitui quaisquer outras garantias expressas ou implícitas, incluindo, mas não se limitando a elas, as garantias implícitas de negociabilidade e adequação a determinado fim, e não se estende para além da duração da garantia expressa aqui fornecida. A Invacare não será responsabilizada por quaisquer danos consequentes ou acidentais.

Esta garantia não anula os direitos legais do utilizador, sendo um acrescento aos mesmos.

O serviço de garantia só pode ser executado por um reparador aprovado/fornecedor autorizado da Invacare.

Número de encomenda deste manual de instruções:
1541563.DOC
Versão: 29.06.2010

**Português**